

**HAT-STORE**



CHAPÉUS, MEIAS  
GRAVATAS, CALÇADOS

SERAFINO CHIODI  
PRAÇA ANTONIO PRADO 13  
A-CASA-DO-ELEGANTES

Coqueluche - XAROPE NEGRI

BIBLIOTHECA DO ESTADO  
Praça Dr. João Mendes

**IL MARCHIO**

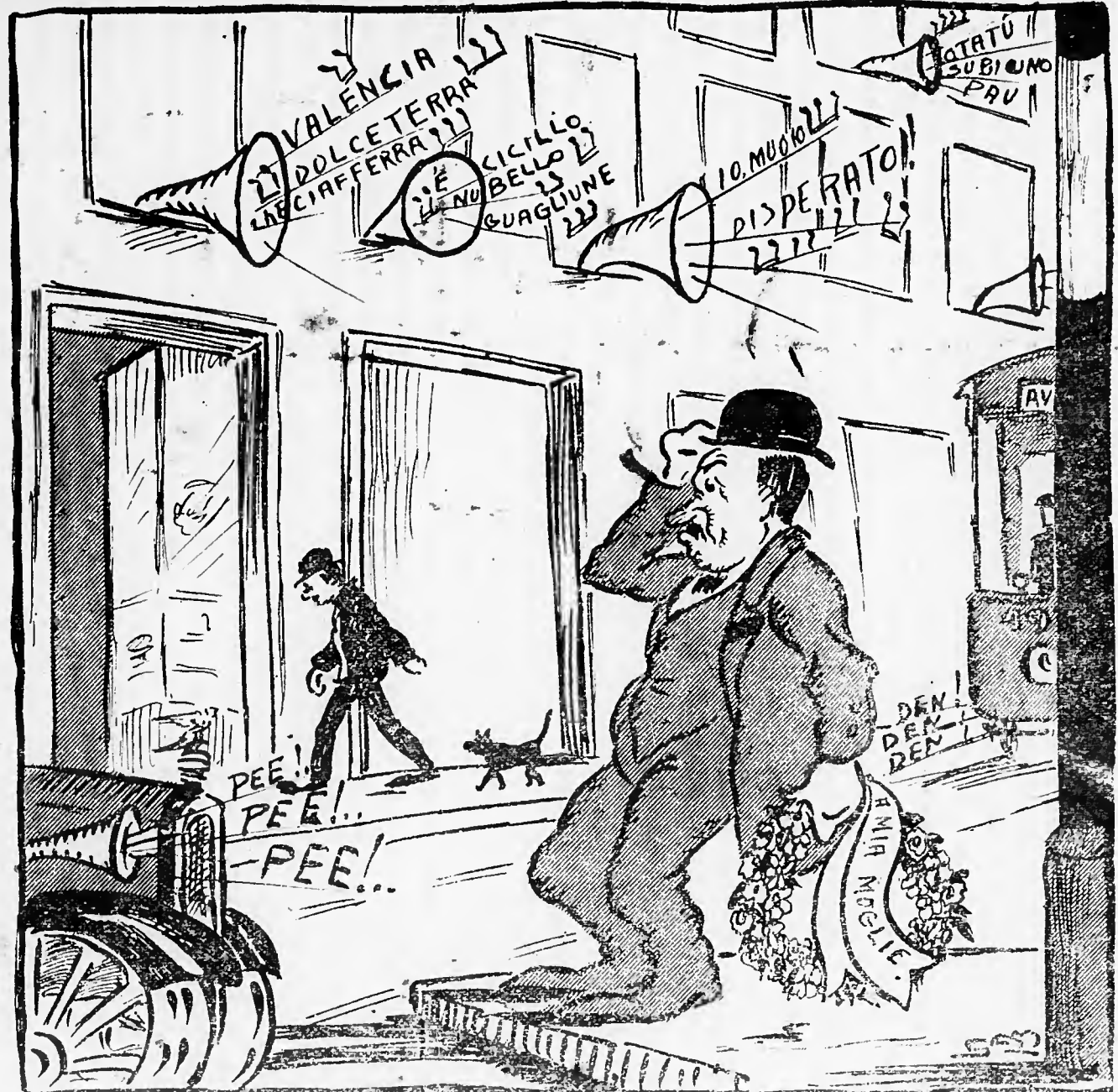
**COLONIALE**

"Col tempo e con la paglia maturano le nespole"

Abbonamento annuo . . . 15\$000 | UFFICI: R. Tres de Dezembro, 5-1.º and.  
Un semestre . . . . . 8\$000 | (Antica Boa Vista)  
Teleph. Cent. 1890 — Caixa 2867. — S. PAULO

**Le delizie del progresso**

A S. Paulo gli alto parlanti assordano i pas-  
santi. (Dai giornali).



Il vedovo — Ed io che mi lagnavo perché avevo una moglie ciarlona!

**C I N Z A N O**

ANDAR  
EST.  
N.º de C.º D.

Malattie degli Orecchi,  
Naso e Gola

## Dr. Roberto Oliva

Specialista, ex-assistente delle cliniche di Parigi, Berlino e Vienna. Cons. dalle 2 alle 4. Rua Libero Badaró, 153, secondo piano.

### Dottor Fausto Fioravanti

Medico-chirurgo e ostetrico della R. Università di Pisa, dell'Ospedale Umberto I. — Malattie delle signore e dei bambini. — Veneree e Sifilitiche.

Cons.: Rua Libero Badaró, 31. — Tel.: 5780 Central — Dalle 8 alle 5 — Residenza: Rua S. Caetano, 11, Sobr. — Tel.: Cid. 6151. Dalle ore 7 alle 8 e dalle 1 alle 2 1/2.

### Dottor Arturo Zapponi

Medico chirurgico e ostetrico, abilitato dal Governo Federale — Malattie delle signore e dei bambini — Analisi microscopiche. Cura delle malattie veneree e sifilitiche con metodo proprio. — Rua S. Bento, n. 40 — Dalle 3 1/2 alle 5 p. — Tel. Centr. 6321 — Residenza: Av. Rangel Pestana, 114 — Dalle 8 alle 9 e dalle 13 alle 15 — Telef. 155, Braz.

### Prof. Dr. E. Tramonti

Docente nella Facoltà di Medicina di Roma — Medico Primario dell'Ospedale Umberto I. e Direttore dell'Istituto Fisioterapico della Casa di Salute "E. Matarazzo" — Clinica Medica, Malattie nervose, Terapia fisica. — Cons.: Piazza Repubblica, 15 — Dalle 3 alle 5. — Residenza: Rua Vergueiro, 139. — Tel.: Av. 2231.



## DOTTOR ANDREA PEGGION

MEDICO-OPERATORE

Specialista delle vie urinarie (esami e cure elettriche e trattamento e chirurgia delle malattie dei reni, vescica, prostata e uretra; cura della blenorragia acuta e cronica con i metodi più moderni) — Chirurgo specialista nell'Ospedale Umberto I. R. STA. EPHIGENIA, 3-A — Ore 13-17 — Tel. 6387 Cid.

## DOTTOR SALVATORE PEPE

DELLI OSPEDALI DI PARIGI

Vie urinarie — Elettrolisi — Uretroscopia Anteriore e Posteriore — Cistoscopia — Cateterismo degli Uteri. Consultorio: Rua 7 de Abril N. 35 — Telefono: 4896 Cidade — Dalle 9 alle 11 e dalle 14 alle 16 — S. PAULO

### Dottor Giuseppe Tosi

Delle R. Cliniche ed Ospedali di Napoli. Abilitato per titoli e per esami in Rio de Janeiro e Bahia — Medicina e chirurgia generale — Cons.: Lad. Sta. Ephigenia, 17-A — Telef. Cidade, 4055 — Dalle 8 alle 11 e dalle 3 alle 5.

### Dott. Antonio Rondino

Medico operatore — Chirurgo della "Beneficencia Portuguesa", laureato per l'Accademia di Medicina di Parigi — Cons.: dalle 2 1/2 alle 4 — Rua Libero Badaró n. 4 — Tel. Centr. 2-0-3-6 — Resid.: Rua Frei Caneca, 165 — Telefono Cidade, 6218.

### Dr. B. Rubbo

Medico chirurgo e ostetrico, abilitato dalla Facoltà di Bahia, ex-chirurgo degli Ospedali di Napoli. — Chirurgo dell'Ospedale Umberto I — Avenida Rangel Pestana, 162-Sobr. — Tel. 1675, Braz — Dalle 7 alle 9 e dalle 1 alle 3.

### Dott. Prof. G. Brunetti

Direttore dell'Ospedale di Carità del Braz. — Largo 7 de Setembro, N.º 2 — Telef. Central, 4226.

## LABORATORIO DI ANALISI

del dott. JESUINO MACIEL — con lunga pratica nell'antico Istituto Pasteur di S. Paulo e nell'Istituto Oswaldo Cruz di Rio — Reazione di Wassermann e autovaccini — Esame completo di urina, feci, tumori e frammenti patologici — Ladeira Dr. Falcão, 15 — Tel.: 5439 Cent. — Tutti i giorni dalle 8 alle 18

### Prof. GUARNIERI — Dr. RAIA — Dr. PICERNI

MEDICINA — CHIRURGIA — PARTI — RAGGI X

Consulti: dalle 13 alle 15 — Telefono: Cidade 5-1-7-9

PIAZZA DELLA REPUBBLICA, 11 — SAN PAOLO

## Confeitaria-Sorveteria "Selecta"

RUA BARAO DE ITAPETINGA, 37 — Tel. Cidade, 5054-5055

La più moderna, la più lussuosa e la più perfetta di S. Paulo — Completo assortimento di dolci e torte — Ottima sezione di freddi e formaggi — Orchestra dalle 13 alle 18 e dalle 21 alle 24,30

SERVIZIO INAPPUNTABILE PER BATTESIMI, NOZZE ECC. — GRANDE SALONE PER TE'E E RIUNIONI FAMILIARI.

### Dott. Domenico Delfino

Chirurgo della Santa Casa — Pratico degli ospedali ortopedici di Vienna, Heidelberg, Bologna e Milano. Specialità disturbi dell'apparechio locomotore ed elevatore e chirurgia infantile. — Consultorio: Piazza da Sé, 94 — Tel. Central 6529, dalle 14 alle 17 — Resid.: R. do Paraizo, 11, tel. Av., 2219.

### Inalatorio a secco

Primo impianto nel S. America con macchinario modernissimo, di questo nuovo sistema, assai conosciuto e consacrato in Europa, per la cura delle Bronchiti croniche, asma bronchiale, glandole tracheo-bronchiali, Infiammazione, acido urico, malattie del naso, gola, orrecchie, ecc.

AV. B. LUIZ ANTONIO, 64

Dalle ore 2 alle 6. — N. B.: Nell'Inalatorio non si accettano tuberculotici.

### PITTORI

Fate le vostre compere nella  
**CASA AZUL**

Importazione diretta di — Oili, Vernici, Acqua rag-  
gla, Biacche, Pennelli, e  
Tinte preparate di diverse  
marche.

CREMONINI &  
CECCHERINI

Avenida S. João, 217 —  
Telephone Cidade, 2981  
— S. PAULO —

### Dottor Bologna Bologna

Medico per l'Università di Roma e per la Facoltà di Medicina di Rio de Janeiro — Clinica Medico-chirurgica in generale, specialmente per le Malattie dei bambini. — Cons.: Rua Barão de Itapetinga, 65 — Tel. Cidade 4416 — Dalle 2 alle 5 — Resid.: Rua Ministro Godoy, 103 — Tel. Cid. 3844 — Alle ore 8.

### Dottor Roberto G. Caldas

Specialista per le malattie dei bambini — Ex-assistente del dottor Moncorve di Rio de Janeiro e capo della Clinica dei bambini della Santa Casa di Misericordia. — Visite dalle 1 1/2 alle 3 1/2. — Resid. e Cons.: R. Major Que-  
dinho, 7 — Tel. 5403 Cidade.

PROF. DOTT.

**Annibale Fenoaltea**  
OCULISTA

Largo São Bento, 14  
(presso il Largo S. Bento)  
Orario: 9 - 11 e 1/2 - 4 1/2.

### AGENCIA SCAFUTO

Assortimento completo de im-  
giori figurini esteri, per signore e  
bambini. Ultime novità di moda  
ad ogni arrivo di posto. Richieste  
e informazioni: R. Boa Vista, 5  
— Tel. Central, 3545.

Domandate  **GUARANA' ATHLTA**

Stimolante poderoso

Rinfrescante senz'alcool

Rappresentanti: COMPANHIA GUANABARA - S. Paulo - Tel. Avenida 365 e 1367



# COSULICH

SOCIETA' TRIESTINA DI NAVIGAZIONE

DAL BRASILE ALL'ITALIA IN DIECI GIORNI

LA GIGANTESCA SUPERMOTONAVE

## SATURNIA

Compiendo il primo viaggio della linea di gran lusso

partirà da SANTOS il

**20 OTTOBRE**

per RIO, MARSIGLIA, NAPOLI e TRIESTE

Quattro classi con alloggiamento per circa 3.000 persone. — 200 metri di lunghezza, 25 di larghezza e 28 di altezza. — Nove ponti collegati con ascensori. — Oltre 21 miglia orarie di velocità. — La più alta perfezione tecnica unita alla più fastosa eleganza e al massimo conforto moderno, danno a questa superba unità un primato mondiale. — Grandiosi saloni stile Luigi XIV e Luigi XV. — Restaurant. — Bar. — Piscina pompeiana. — Cabine con terrazza sul mare. — Ufficio turistico. — Bottega d'arte e di moda. — Fioralo. — ecc. ecc.

AGENTI GENERALI:

**"SOCIETADE ANONYMA MARTINELLI"**

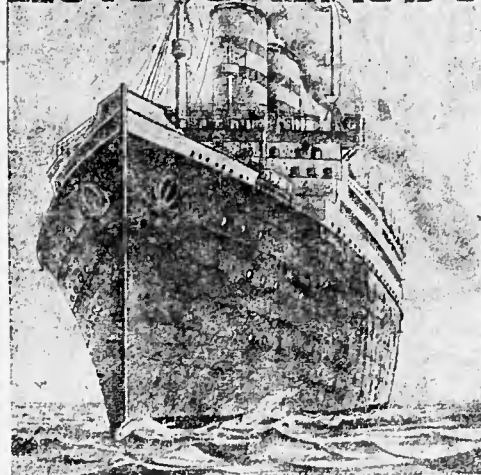
S. PAOLO — RUA 15 DE NOVEMBRO, 35

RUA 15 DE NOVEMBRO, 34 — SANTOS

### LLOYD SABAUDO

IL RAPIDO VAPORE DI LUSO

#### CONTE VERDE



Effettuerà in quest'anno 3 viaggi turistici per la Spagna (Barcellona); Francia (Villafraanca); Italia (Genova).

Partenza da Santos il 16 Settembre — 28 Ottobre — 9 Dicembre.

Treno speciale da S. Paolo alla banchina del porto di Santos per viaggiatori e bagagli

IL VAPORE

#### PRINCIPESSA GIOVANNA

Partirà il 22 AGOSTO per RIO — NAPOLI e GENOVA

#### PROSSIME PARTENZE DA SANTOS, PER:

Vapore	Buenos Ayres	Genova	
Prin. Gio. Maria	22 Agosto	22 Agosto	Rio, Napoli, Genova
Prin. Gio. Maria	28 Agosto	13 Settembre	Rio, Napoli, Genova
CONTE VERDE	6 Settembre	16 Settembre	Rio, Villafranca, Gen.
Tomaso di Savoia	30 Settembre	11 Ottobre	Rio, Napoli, Genova
Prin. Gio. Maria	17 Ottobre	7 Novembre	Rio, Napoli, Genova
CONTE VERDE	18 Ottobre	28 Ottobre	Rio, Villafranca, Gen.
Prin. di Udine	30 Ottobre	18 Novembre	Rio, Napoli, Genova
Prin. Gio. Maria	8 Novembre	26 Novembre	Rio, Napoli, Genova
Tomaso di Savoia	27 Novembre	16 Dicembre	Rio, Napoli, Genova
CONTE VERDE	29 Novembre	9 Dicembre	Rio, Villafranca, Gen.

Biglietti di chiamata per i vapori CONTE VERDE e Tipo PRINCIPESSA esclusivamente adattati per la terza Classe

TUTTI I PASSEGGERI IN CABINA

Dal Gennaio 1923 la linea Italia — America — Italia, sarà effettuata dai grandi espressi

**CONTE ROSSO** — **CONTE VERDE**

Nel Marzo 1928 viaggi di turismo del grande e lussuoso

#### CONTE B'ANGAMANO

Passaggi di chiamata dall'Italia e dall'Europa

**L. A. BONFANTI**

RIO DE JANEIRO — Av. Rio Branco, 35 — Telefono Norte, 4302 — S. PAULO — Rua Libera Badaró 113 — Telefono Central, 3651 — SANTOS — Rua 15 de Novembro, 182 — Telefono Central, 1080  
Indirizzo telegrafico: SABAUDO.

### AL QUI SI SANA

RUA 11 DE AGOSTO, 76

TELEFONO 4336 CENT.

TUTTI I GIORNI PIZZE ALLA NAPOLITANA

Vini Barbera, Calabrese, Toscano, Spumante bianco, Lambricato del Vesuvio, Salsicce Calabresi, Cipolline, Formaggio e Provolone italiano, POMIDORO PELATO AL NATURALE — Olio Calabrese 75000 il Kg.

### DR. MATHEUS SANTAMARIA

Operazioni. — Malattie delle signore e vie urinarie

Tattamento delle infiammazioni delle ovaie e utero con i più moderni processi elettroterapici, potendo evitare operazioni. — Cura delle blenorragia e complicazioni — Elettività medica. — Uretroscopia e cistoscopia. — Raggi ultra-violetti. — Diatermoterapia.

— Cons.: Praça da Republica, 15 — 3.0 piano — Tel.: Cidade, 7696.

Dalle 13 alle ore 18.

Res.: Avenida Hygienopolis, 35 — Tel. Cid. 7483

# Olio Sasso



Preferito in tutto il mondo

RAPPRESENTANTI

**Casa Trinacria**  
 Antonio, Salvador  
 Messina & Comp.  
 R. Aurora, 39-S. Paulo

## Dott. F. A. Deliape

Chirurgia — Parti  
 Malattie genito-urinarie  
 Consultorio: Av. Rangel  
 Pestana, 422 — Dalle  
 8 alle 9 e dall'1 alle 2  
 pom. - Telef. 2399. Braz

## Dr. Filippo de Filippo

MEDICO E OPERATORE

Chirurgo delle Beneficenza Portoghese — Piccola ed alta chirurgia —  
 Malattie delle signore —  
 Consulto: dalle 14 alle 16.  
 — Consultorio e residenza:  
 Piazza do Correio, 6 (angolo di R. Anhangabahn)  
 Tel. Cidade. 734)

## Prof. Dr. G. MELIS

OCULISTA

Ha trasferito il suo consultorio al Largo S. Efigenia, 1-A —  
 Telef.: Cid. 2550 (di fronte alla Chiesa e al Viadotto),  
 dove riceve dalle 9 alle 10 e dalle 2 alle 5.

# N.G.I. NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA

Prossime partenze da Rio de Janeiro per l'Europa del piu' grande, lussuoso e rapido piroscafo in servizio sulla Linea del Sud-America:

## Giulio Cesare

23 Agosto — 7 Ottobre — 19 Novembre

La PIU' LUSSUOSA e la PIU' GRANDE MOTONAVE del MONDO

# AVGVSTVS

LA NAVE IMPERIALE

Dislocamento: 35.000 tonn. — Stazza lorda: 32.500 tonn.

## VIAGGIO INAUGURALE

partirà da Rio per Barcellona e Genova il 6 Dicembre.

LE PIU' MODERNE E SUPERBE SISTEMAZIONI PER:

243 passeggeri di classe di lusso  
 280 passeggeria di 2.a classe

318 passeggeri di classe intermedia  
 934 passeggeri di 3.a classe in cabina

AGENTI GENERALI PER IL BRASILE:

## ITALIA-AMERICA

SAN PAOLO  
 R. Alvarez Penteado, 43

SANTOS  
 Pr. da Republica, 26

RIO DE JANEIRO  
 Av. Rio Branco, 4



## DENTATURE MODERNE ANATOMICHE

Sicurezza e stabilita' garantite. La combinazione rosea del "vulcanitecelluloide" moderno con la collocazione artistica dei denti anatomici e — la piu' perfetta imitazione della natura nell'arte dentaria. — Nessuno avverte che e' dentatura o denti artificiali.

nel consultorio dello specialista DR. DEODATO DE MORAES, che ha officine proprie con tutti gli apparecchi necessari. PREZZI MODICI.

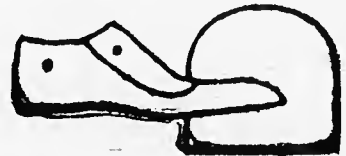
## DENTI CHE SI MUOVONO PYORRHE'A

Per la cura radicale e garantita in pochi giorni cercate il DR. MORAES, a rua Sta. Efigenia, N.º 25. Tutte le informazioni su questa malattia sono fornite — gratuitamente — dalle 9 alle 11. Fuori di questo orario i consulti su la RUA SANTA EFIGENIA, 25 : S. PAULO "pyorrhéa" costano 30\$000.

## VENDONS!

ricette per vini nazionali e stranieri, con fermentazioni e rapidi di uva nazionale, che possono raggiungere con vini stranieri, utilizzando le vinacce per vino fino da pasto, con canna o frutta e per guarirne i difetti. — Birra fina — Liquori — Bibite senza alcool. Aceto senza acido acetico. Citrato di magnesio. Saponi, Vini bianchi e altre bibite igieniche. — Catalogo gratis — OLINDO BARBIERI — Rua do Paraiso, 23 — S. Paulo Telefono, 153 Avenida.

## Forme per calzatura



e per far "poinas" come pure formini per allargar scarpe al incontrano sempre pronti per comper piccole. Si accettano pure ordinazioni per grosse partiti, che vengono eseguite con la massima sollecitudine. Si accettano irriducibili di forme sopra misura per piedi perfetti e difettosi. Per ogni cosa dirigersi in rua Florencio de Abreu N.º 13, presso il garage S. Bento.

# IL "BIOLAIMO"

CURA TUTTE LE MALATTIE DELLA GOLA

# IL PASQUINO COLONIALE

CONTRO LE **TOSSI** USATE LE  
PASTIGLIE **PANERAJ**

Direttore-proprietario: **ERMANO BORLA** — Amministratore-gerente: **FRANCESCO COSTANTINI**  
Composto e stampato nella "Typographia Paulista" di José Napoli & Cia. — Rua Assembla, 50-58 — S. Paulo

## CHORADEIRA

## PER UNA CONDANNA

Era dolce sbafar, sull'Aventino,  
L'abbachio arrosto e dei Castelli il vino:  
Tempo felice, chi mi rinnova?  
(Chissá che piova!)

Chi vivea fra la schiuma del bon-ton  
Ora i soldi non ha pel "Camarão",  
E "pedibus calcantibus" si move!  
(Vedi se piove!)

Certo, giorno verrà che al Campidoglio  
Potró tornar, senza le purghe d'olio,  
Se il Fascio nel panier non rompe l'ova;  
(Chissá che piova!)

Ma, intanto, Checco, da due mesi buoni,  
Cerca invano il paese dei minchioni  
E da un bel pezzo non da pin' sue nuove!  
(Vedi se piove!)

Invece di cercare abbonamenti,  
Vive all'"hotel" sbafando a due palmenti;  
Incomincio a pensar: Gatta ci cova!  
(Chissá che piova!)

E, i soldi della Russia, chi li vede?  
Stalin promette sempre che provvede  
Ma il dove, come e quando non li trova!  
(Chissá che piova!)

Anche Pamica Gallica nazione  
Ci fa sperare sempre "l'invasione"  
Ma, alla fine dei conti... non si muove!  
(Vedi se piove!)

Ma i guai non vincerebber la costanza,  
Né i digiuni prolungati la speranza  
Di forzar la sfortuna che mi prova,  
(Chissá che piova!)

Se non fosse il martirio sovrumano  
Del saluto fascista a tesa mano!  
— Per sentirmi la... trippa che si move,  
Per sentirmi gelar fin dentro l'ossa,  
(Vedi se piove!)

Basta la mossa!!

### La protesta del mondo civile

Il mondo civile aveva creduto, per un momento, che l'interessamento del Governatore Fuller dovesse servire per giustificare la liberazione di Sacco e Vanzetti, giacché non si volle riconoscere apertamente il pregiudizio giudiziario che dettò la condanna infame. Ma, ahimé, quanto il mondo civile fu lontano dalla terribile verità!

Come a Thayer fu ordinato di condannare, così a Fuller si diede l'incarico di... girare al largo...

La decisione del governatore Fuller non sorprende! È la mentalità nordamericana che si manifesta in tutta la sua povertà. Essa è perfettamente d'accordo con la tragica farsa o la ridicola tragedia dell'intero processo a carico di questi due lavoratori, assolutamente innocenti e svergognatamente perseguitati.

Le evidenze addotte al processo, nel quale essi furono accusati di un omicidio di cui non erano responsabili, non avrebbero potuto far condannare che un agitatore operaio strankero durante la pazzia della guerra mondiale. In ogni altro caso le testimonianze spergiure e flagrantemente artefatte, ripetute volte rivelate e ben note alla corte, avrebbero determinato un proscioglimento immediato. Con quelle svergognate evidenze neanche un cane uccisore di pecore si sarebbe potuto condannare, ma solamente un "vizioso radicale straniero."

Sacco e Vanzetti furono presi nella trama e fin dall'inizio destinati alla morte. Tutte le testimonianze che si fossero potute accumulare per stabilire la loro innocenza, oltre ogni questione di dubbio, non avrebbero potuto salvarli in quella corte. Il giudice presidente fu sordo ad ogni ragione, inamovibile. Bisognò condannare.

L'ultimo atto della tragica farsa o della ridicola tragedia lo si è avuto col gesto supremamente irrisorio del governatore Fuller — ed ha indignato tutto il mondo civile! E' da augurarsi che questo gesto non sia l'inizio di avvenimenti ben più tragici!

### DISCORSO DI UN "GRANT'OMO"

Me... le scuole le ho viste dal di fuori!  
Me... non ho mai avuto professori!  
Mi "arrangio" solo un poco in aritmetica,  
E ignorante del tutto non lo sembro.  
Chè ciò quell'istruzione... analfabetica  
(che s'impara a... "Rua Quinze de Novembro")!  
Non c'è libri e nemmeno quadri rari,  
Ma c'è la "barra" piena di denari!  
Per scenti, prendo il cinque su cambiale,  
E' questo il mio "Principio generale"!

## L'albergo della Cuccagna

Dopo il Masco della Conferenza del Disarmo, sono partiti da Ginevra i delegati delle Nazioni.

(Dai giornali).



L'albergatore — Ma che cuccagna è questa... Conferenza!

# Freschissime

### SEMPRE IN ALTO

BERLINO, 5 — I giornali pubblicano che un figlio dell'ex zar Nicola ha preso la patente di chauffeur e si guadagna da vivere conducendo un auto pubblico per le vie della città.

Ecco un principe spodestato che sa sempre mantenere il suo alto posto in società.

Infatti ha tutti... sotto di sé!

### INCONVENIENTI DEL MESTIERE

MILANO, 5 — Un lattivendolo mentre annacquava il latte presso una fontanella è stato sorpreso da due passanti ed è stato sonoramente schiaffeggiato.

Par di sentirli i due schiaffeggiatori:

— Ah! Lei battesima?  
— Eh! Toh! Noi cresimiamo!

### LA FELICITA'

BUDAPEST, 5 — Un medico famoso si è fatto intervistare per dire che per menare una vita felice bisogna mangiar sempre cipolla.

Eppure, considerandone gli effetti, una vita simile sembrerebbe piena di lagrime!

### IL SUONO CHE UCCIDE?

KIEW, 5 — Il dr. Goldmann ha fatto un'invenzione che sta suscitando grandi discussioni.

Si tratta di un apparecchio che lancia dei suoni così potenti che uccidono.

L'umanità non è così frolla! C'è tanta gente che ascolta i jazz-band e... non muore!

### CONCORRENZA

PARIGI, 5 — Telegrafano da Chalons che si è avuto, ieri, uno scontro fra due aeroplani che portavano dei passeggeri.

E poi si parla di concorrenza delle linee aeree alle ferrovie!

Chi va in aeroplano non ha nulla da invidiare a chi va in treno!

### GUARDA UN PO'

PARIGI, 5 — E' stato tratto in arresto un individuo che ha ucciso una telefonista. Sottoposto ad interrogatorio addusse come motivo che la telefonista gli aveva risposto male.

Non è una buona ragione! Sarebbe perdonabile se l'avesse strozzata, perché... non rispondeva affatto!

## Il Club delle

## Sconsolate

(Dal nostro corrispondente romano)

ROMA - 15 Luglio — (C.) — Viviamo tempi burrascosi e nello stesso tempo allegri. Mentre i problemi più gravi assillano l'umanità e fra l'altro si sente agitare un altro anelito per una nuova conflazione mondiale, che cosa fanno le donne?

Ti costituiscono — niente più di meno! — una potente associazione internazionale fra le fedeli di Valentino!

Una cosa da far ridere a crepapelle! Eppure è così!

Ieri ho trovato in casa di un mio amico una signora che fa parte del Club delle Sconsolate e l'ho intervistata.

— Mi dica, signora, qualcosa del suo Club.

— Volentieri! La costituzione della nostra associazione si imponeva. Pensi che, per tutto il mondo, erano sparse migliaia di vedove spirituali del povero Rodolfo, che avevano bisogno di sostenersi a vicenda. Un numero infinito di vergini o quasi, che avevano amato le sue pellicole di un amore che non ha limiti. Il giorno in cui egli è scomparso...

La signora si interruppe. Le lagrime le impetavano le ciglia, e le spezzavano il petto.

— Si faccia coraggio, signora. Purtroppo tutti dobbiamo morire.

— Lui no! Lui doveva essere eterno.

— Cosa bella e mortal passa e non dura...

— Oh signora, come ha ragione il Poeta! Nessuno lo può dire meglio di noi. Perdoni il mio pianto, e lo attribuisca alla debolezza della Natura. Ora che ho dato un nuovo tributo di singhiozzi al mio ideale infranto, posso proseguire il discorso.

— Son qui tutto orecchie ad ascoltarla.

— Quando il povero Eroe scomparve, una infinità di

cuori femminili si sentirono scoscendere.

— Secondo lei, quanti saranno stati quei cuori?

— Da sei a settecentomila.

— Un bel numero.

— Un bel numero, sì! ma lui era ancora più bello. Quando, dunque, il Sublime Pensatore scomparve...

— Quale sublime pensatore?

— Rodolfo, perbacco!

— Scusi, ero distratto... Continui.

—... Le ho già detto che settecentomila cuori si infransero, e si trovarono soli sperduti nel buio.

— E adesso, loro sono in settecentomila ad amarlo.

— Così è, signore.

— Ma non sono gelose l'una dell'altra?

— No, signore, perché ciascuna di noi ha la sua propria pellicola, e se la tiene per sé, e non la divide con le altre.

— E quale è lo scopo della società?

— Dare una occupazione alle nostre socie.

— Vogliono lavorare?

— Intendo un'occupazione sentimentale. Prima non avevano mai l'occasione di dire a casione c'è.

— Ma lui non risponde.

— Rispondiamo noi per lui, e possiamo sognarcelo, e possiamo sposarlo. Sì, sposarlo in mistiche nozze. Noi siamo le settecentomila spose dell'ideale.

— Mi stupisco che non abbiano mai pensato ad evocare il suo spirito col tavolino parlante.

— L'ho fatto, l'ho fatto.

— Mi dica le sue impressioni.

— Tristi.

— Perché?

— Lo spirito che entrò nel tavolino, non doveva essere lui.

— No? E chi era?

— Un musealzone, un facchino.

— O perché?

— Si figuri che io gli ho chiesto: Mi conosci, amor mio?

— E lui?

— Lui mi ha risposto: Sì, sei mia suocera!

VINI

OLII

FORMAGGI

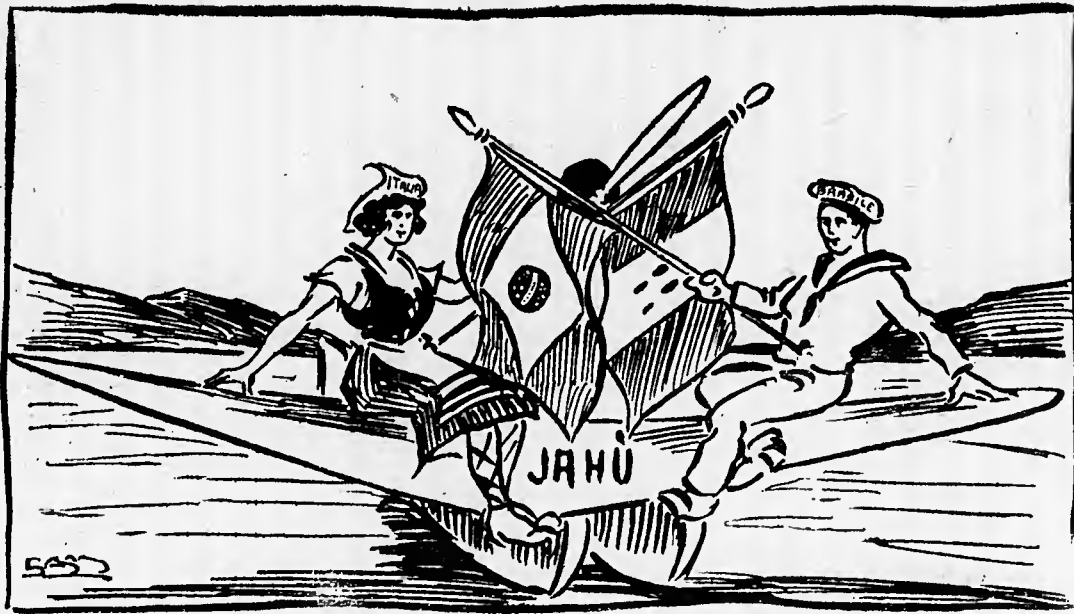
All'Emporio

ROMA

DEPOSITO DEI FAMOSI

VINI DEI CASTELLI ROMANI

# L'omaggio dei Paulistani agli aviatori del Jahú



I motori italiani sono quelli per cui si può dire veramente che si è risolto il problema dei voli transoceanici: Resistenza, sicurezza e velocità possiedono al più alto grado.

Sono i più perfetti apparecchi del mondo, degni della grande razza che li fabbrica".

RIBEIRO DE BARROS.

## FRATERNIZZANDO...

Giornate di gloria, vera apoteosi...

Nessuna parola può tradurre e dare un senso esatto dell'entusiasmo sincero e profondo con cui la popolazione di São Paulo ha festeggiato e continua a festeggiare i suoi eroi che hanno compiuto l'ardimentosa impresa della trasvolata oceanica, vincendo le più aspre difficoltà con l'indomito coraggio e con la più grande serenità che sono le caratteristiche dei forti.

Popolo generoso, degno di aver dei figli così generosi! Alle feste hanno partecipato e partecipano cordialissimamente gli elementi più notevoli e anche i più umili della nostra collettività per dimostrare ancora una volta che l'anima italiana vibra all'unisono con la grande anima brasiliana.

Il tributo di omaggio dei nostri non è soltanto un atto di spontanea ammirazione per l'ardire e per la perizia dei bravi aviatori brasiliani — ma è anche l'estrinsecazione di un dovere di riconoscenza e di devozione.

Perché João de Barros ed i suoi compagni hanno voluto compiere la loro impresa su di un apparecchio italiano ed anche perché essi non hanno mai tralasciato occasione alcuna per esaltare e l'aviazione italiana e le industrie italiane e il popolo italiano. Continuiamo quindi a dare fiori — e siano i più belli e siano i più fragranti — a questi baldi figli del glorioso Brasile che hanno rinverdito, con la loro magnifica impresa, i lacci che stringono tanto saldamente i due popoli che marciano, con saldezza di propositi e con cuore fraterno, verso la conquista di sempre più alti ideali: il brasiliano e l'italiano!



João de Barros



João Negrão



Vasco Cinquini



Newton Braga

Il piu' illustre medico dei pazzi — il prof. Mengazzini — viene a S. Paulo!



La Colonia — Speriamo che li curi tutti!

**Fra poco é qui!**

— Avrà tempo di curarci tutti?

**Il Munifico.**

— Questa volta non la scappo piu'! Mi mettono la camicia di forza e... riso e fagioli per uno!

**Piolintrip.**

— Chi sa se si accorgerà della mia mania di fare il ducino?

**R. Occhetti.**

— Se leggerà uno dei miei articoli-cemento, son fritto!

**Ser Piero**

— Perché non venga a sapere perché abbiamo fatto la lotta al Circolo Italiano, se no ci imbarcà tutti per Jaquey!

**Gli aventiniani.**

— Per precauzione ho fatto ritirare dalla circolazione tutte le mie poesie.

**Cav. Bis**

— Se non gli parlano della mia mania di voler diventare nobile, la scappo liscia.

**Un industriale.**

— Ho pregato i miei amici di dire che sono andato in fazenda.

**Rinaldo delle Banche**

— Ho fatto distruggere tutti i biglietti da visita con la designazione della carica di alto commissario.

**Carini.**

— Io mi metto con le spalle al muro e non faccio piu' dei concorsi.

**Balthasar**

— Se mi vede la corona sulle bretelle, non ho piu' scampo.

**S. Provieri**

— Ho raccomandato caldamente ai miei amici che nascondano i miei discorsi.

**Caldrol**

— Perché non scopra il trucco della mia commenda!

**Il commerciante di rua Libero**

— Ho fatto bruciare le copie di tutti i telegrammi di congratulazione che ho mandato ai re, ai ministri, ai prin-

cipi, ai presidenti di repubblica e al mio giardiniere.

**Il presidente della Camera.**

— Intanto mi sono affrettato a far smentire la voce che volessi comprare mille azioni del "Piccolo".

**Il cappellaio.**

— Non si sa mai... Ho fatto mettere in cantina tutti i busti che avevo fatto del Duce.

**Stro**

— Se viene a conoscere che ci feugo a fare il bello, bu... bu...

**Goeta**

**TEATRI**

**MUNICIPALE**

— La Paulowa é interessante...

— Sì, piace come donna, senza essere bella; ma lascia mola da parte come attrice... italiana!

— Perché?

— Come attrice é mediocre! Poi quella sua pronuncia esotica se per un momento piace, alla lunga fa star male. Da l'impressione di chi incomincia una parola e non sa come finire.

— Non bisogna però nascondere che ha un repertorio moderno e bello.

— Lasciamo stare il bello! Certo il repertorio é moderno, modernissimo quantunque di gusto molto discutibile.

— E per la "mise en scene"?

— Ah, qui convengo con gli esaltatori della compagnia Paulowa che c'è del buon gusto.

(Grandiosità, ricchezza ed anche splendore; non certo il bello artistico e cerebrale che alcuni vi vogliono trovare...

— Come prevedi l'esito di questa "tourné"?

— Non sarà differente da quello di Buenos Ayres...

— Che è stato?

— Poco lusinghiero...

... E i due spettatori si lasciarono freddamente.

**DR. ANGELO ROMOLO DE MASI**

**delle Cliniche di Pisa e Padova**

**Malattie della pelle, veneree e sifilitiche — Malattie delle Signore — Vie urinarie.**

**Gabinetto moderno e completo per Cistoscopia — Uretroscopia — Elettrolisi medica — Diatermia.**

**Consultorio: Largo Pissardi, 48 - 2° andar — Telef.: Cldade 3988 — Dalle 10-12 e dalle 2-4**

**(Dalle 2 alle 3, esclusivamente per Signore)**

**Não ha mais que um dia depois do outro!**

Non tutte le ciambelle riescono col buco. (Proverbi).



Ieri



Oggi

L'ICLE E' PIGRA!



L'icle — Che cosa vuoi?

Il cameriere — Senti, madama! La gente mormora e dice che bisogna allegria e lavorare!



POLITICA COLONIALE

LA SACRA BIBBIA

— OSSIA —  
LA GENÈSI

I.º Libro di Mosé

1 — Nel principio Iddio creò il cielo e la terra, ma non pensava che il cielo doveva essere solcato dai fulmini e dai... velivoli, che la terra doveva essere bagnata dal sangue del C... (Censura).

2 — E la terra era una cosa deserta e vacua, come le feste dei giornalisti coloniali; e le tenebre erano sopra la faccia scura dell'abisso. Non era ancora nato il Pic... (Censura) e la Light per illuminare il creato.

3 — E Dio disse: Sia la luce. E la luce venne dal Pic... (Censura) e dalla Light, ma a pagamento.

4 — E Iddio vide che la luce era buona, e separò la luce dalle tenebre. E nacque-ro due partiti in Colonia: la Luce che splende e spande... (Censura); le tenebre, alla cui benigna protezione gli arruffoni, i pennivendoli, come... (Censura) prosperano, e dan calci.

5 — E Iddio nominò la luce Glorno, in cui si rantano-no i gufi e le civette; e le tenebre notte, in cui le civette, i gufi e le streghe escono dai loro nascondigli e vanno

a spaventare le anime innocenti e a succhiare il sangue ai proiettori, comè... (Censura).

6 — Poi Iddio disse: Stavi una distesa tra le acque, la quale separi le acque dalle acque. E non pensò che quella distesa separò la colonia in due mari, fra cui l'abisso posto da... (Censura).

7 — Poi Iddio disse: Sieno tutte le acque raccolte in un luogo ed apparisca l'asciutto. E non previde che un Trip... (Censura) avrebbe asciugate e rotte tutte le tasche.

8 — Poi Iddio disse: Produca la terra erba che faccia seme. E non pensò che un'erba maligna sarebbe cresciuta in Colonia, e avrebbe sparsa la zizzania in tutti i campi.

9 — Poi Iddio disse: Sienvi luminari nella distesa del cielo, per distinguere le stagioni e i giorni e gli anni. Ma disgraziatamente sorsero in Co-

lonia luminari più luminosi, come... (Censura) che produssero tenebre e confusione.

10 — Iddio dunque fece i due gran luminari (il maggiore per avere il reggimento del giorno, e il minore per avere il reggimento della notte) e le stelle. In Colonia si vorrebbe tutto il contrario: il minore, cioè... (Censura) e il maggiore, vale a dire... (Censura).

11 — Poi Iddio disse: Producano le acque copiosamente rettili, che sieno animali viventi. Che Iddio, te lo perdoni... (senza censura) mio Dio! Hai creato, senza volerlo, certi rettili velenosi in Colonia che... (Censura).

12 — Iddio adunque creò le grandi balene, ed ogni animal vivente, che va serpento, secondo la loro specie; ed ogni sorta di uccelli che hanno ali, secondo la loro specie. E Iddio vide che ciò era buono. Noi invece però — col permesso di Domenico — vediamo che ciò fa un male. Certe balene han partorito certi baleni, verbigarazza... (Censura) che ingolano anche dei mascherati interi; e inquanto agli uccelli... è meglio rassegnarsi a quel che Iddio ha voluto.

13 — E Iddio li benedisse, dicendo: Figliate, moltiplicate, ed empite le acque e i mari. Bel complimento! Abbiamo tanto figliato, e ci siamo tanto moltiplicati che... non entriamo neanche più nel bond! Se andiamo di questo passo... (Censura).

14 — Iddio dunque fece le fiere della terra, secondo la loro specie; e gli animali domestici, secondo la loro specie. Oggi le fiere son diventate mercati liberi e uomini-lupi, come per es... (Censura) e gli animali domestici son diventati... mammiferi di lusso!

15 — Ma Iddio si era dimenticato di crear l'uomo, fatto a sua imagine e simiglianza. Non c'era bisogno. C'erano le scimmie, i serpenti, gli selacalli, gli orsi... (Censura).

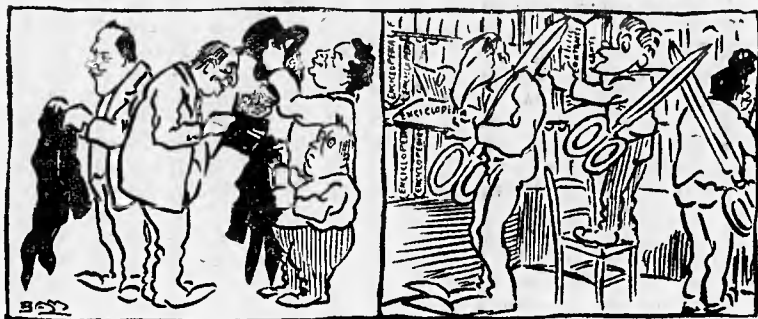
Fallimenti e Concordati

Per: Organizzazione di società anonime — Contabilità avulse — Riorganizzazione di contabilità arretrate — Contratti di società commerciali — Concordati — Uallimenti — Dissa di crediti — Esami di libri — Bilanci — diri-gersi al

Rag. Ubaldo Moro

Ufficio: Rua Libero Badarò, 146 — Telf. Central, 1520. Residenza: Rua Bolivia, 6 (Jardim America).

PER GLI SPETTACOLI DEL MUNICIPALE



Preparativi del pubblico...

e della stampa!

Oggetti perduti

(Si fa viva preghiera a chi li avesse trovati, di portarli al suo legittimo proprietario, rua Anhangabahu n. 12).

Sono stati perduti:

- Un grosso paio di forbici e una valigietta piena di lancette;
- Un opuscolo intitolato: Confessioni e Battaglie;
- Un voluminoso pacco di baldanza;
- Un minuscolo fonografo coi dischi: si dice, si mormora e si sussurra;
- Una grossa bisaccia da portalettere con dentro la vera, "grande" piccola posta;
- Un album riccamente rilegato in pelle di cocodrillo contenente le interviste col Console;
- una busta di cuoio contenente il gioco del "tira, pohna, pucha, pitta, patta, pinda, monhan, gaba";
- una sporta colma di promesse di 40 articoli scritti con l'acido nitrico contro la casa di rua Direita;
- Una grossa busta gialla ospitante le beghe di Santos;
- Una bella targa in bronzo, con su scolpite le parole: il padrone sono... me!;
- Un mastodontico baule, con chiave a segreto, conte-

Ufficio Tecnico di Costruzioni "EUREKA"

Costruzioni ottime, economiche e di lusso, restauri, progetti, piante, preventivi e avaliazioni, prezzi assolutamente di concorrenza.

ADOLPHO VALORI

Costruttore RUA STA. THEREZA, 2

I Concorsi

- Imitiamo il Fanfulla?
- Imitiamolo!
- Facciamolo anche noi i concorsi?
- Facciamoli!
- Con le frangie e con i ficchi?
- Ma si... Uffa... fuori questo concorso!
- Eccolo! Mercoledì scorso il Fanfulla ha pubblicato questo profondo pensiero:

Le piante sono interamente fellici: gli animali quasi interamente: gli uomini plu' o meno... a seconda della loro stupidità.

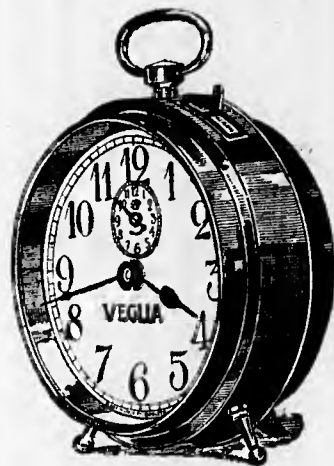
Orbene, noi bandiamo un concorso per sapere chi è l'autore di così grave e profondo pensiero. Vogliamo saperlo per fargli un monumento!

Escludiamo, a priori, che sia parte della mente dei collaboratori del Fanfulla:

Zam Zam, La Lupa de Roma, Il Leone di S. Marco, Gigoglin, Mimi Blucette, O Zampugnarò, Laps, Tamarindo e Cassia in canna...

Le ricerche vanno limitate nella zona della direzione e della redazione del Fanfulla.

Al vincitore daremo 100 mila marchi carta o 100 mila azioni del "Piccolo" (a scelta) e all'autore del profondo, peregrino pensiero daremo una bella corona di foglie di banane. Ed anche un bel grappolo di banane...



VEGLIA

Italiani, ricordatevi che l'unica fabbrica di sveglie veramente italiane è la Casa F.lli Borletti — Milano.

Le rubriche del Piccolo

(FORBICI E LANCETTE)

ieri

Oggi

Non bastano le forbici per tagliare i panini addosso alla gente?

Qua, allora, le lancette!

Per lacerare, scorticare, dilaniare, sbranare uomini, donne e reputazioni! Addosso alla canaglia! Ed anche alla gente che non lo è! Addosso a tutti, malfattori e benefattori; e specialmente a questi ultimi!

Qualcuno non piega, non molla, non slaccia?

Addosso 40 articoli!

Sono pochi 40 articoli?

Facciamone 400!

Son pochi...

Addosso, addosso! Come l'uomo delle caverne muoveva con la zagaglia contro il suo prossimo e menava botte da orbi, così'...

L'ARETINO.

E' una bellissima giornata di primavera! Il cielo è del color della cartasugante e il sole sfolgora come una poesia di G. Cavaliere. Dappertutto spira un'auretta fresca che va dicendo all'anima sospira!

Belano le pecorelle che vanno all'ovile e par che dicano: amore è come zucchero, amore è come mele...

Gli angelletti sugli alberi fischiano il loro "pio pio", gli studenti cantano per le strade l'inno al "Jahu" e le donzelle vanno su e giù pel "Triangolo" a far vedere le loro labbruzze marcate col "crayon". Il mite cittadino va a pagar la tassa di socio della "Protettrice degli Animali", il "pronto" gioca gli ultimi "testoni" al bicho, Menesini è fra il sì e il no se deve iscriversi nel nuovo Circolo Lucchese...

Casa Marconi

Rua Quintino Bocayuva, 38-A S. PAULO

Impianti di luce e di forza elettrica — Istallazione di radio

Pavesi & Galloni



## IO 'DIFENDO I LUCCHESI!

Pur essendo napoletano! — Il "Piccolo" e il "Roma" sono scesi in campo per combattere a spada tratta i Lucchesi, che vogliono costituire una Società di Lucchesi. E dicono, a sostegno della loro campagna, che all'estero bisogna essere solo italiani. Bella novità!

E quello che il "Pasquino" va ripetendo da tanti anni. Il "Roma" arriva fino a fare un titolo su due colonne, che suona così: — Sono ancora da fare gli italiani? — Quasi che i Lucchesi, riunendosi in Società, avessero intenzione di diventar turchi o esquimesi!

Niente di più naturale che i numerosi cittadini lucchesi, che hanno in comune ricordi e interessi, si uniscano in società — società ricreativa o di beneficenza, non mai politica — e la chiamino dei Lucchesi. Altrettanto può dirsi dei Romani, dei Napoletani, degli Abruzzesi (che per "Roma" sono più numerosi, perché ci mette 2 b) e via dicendo.

Non esistono in Italia Società e Navi e Reggimenti e Brigate dell'Esercito, intitolati a città e a regioni italiane? Per la stessa ragione non si potrebbero intitolare Società, Scuole, Ospedali e Istituzioni a Dante Alighieri, a Cristoforo Colombo, a Giuseppe Garibaldi, e a Umberto I. Secondo il Piccolo e il Roma — che giunge sempre buon secondo e si fa forte delle idee altrui — ogni Società si dovrebbe chiamare: — Società Italiana; ogni scuola: — Scuola Italiana —; ogni giornale:

— Giornale Italiano — E perché il Roma stesso non s'è chiamato: — Giornale Italiano — oppure: Napoli, Venezia, Roccacannuccia? — Per la stessa ragione, per non fare del campanalismo, quando ci domandano: Dove sei nato? — Dobbiamo rispondere: In Italia — In quale provincia? — In Italia — In quale città? — In Italia — Come ti chiami? — Italiano — E tuo padre? — Italiano — Che arte fai? — L'italianità.

La questione dei nomi, è questione di lana caprina. I fatti contano, non le parole. Lasciate pure che i Lucchesi si uniscano in società; vigilate attentamente se la loro attività e le loro diverse manifestazioni sieno improntate a veri e sinceri sentimenti di italianità, e poi... gridate il crucifige! — Una delle poderose ragioni che allega il "Roma", è questa: — "Per evitare certi attriti periodici (specialmente al tempo delle elezioni)". Ma guardate un po'! Vengono a parlare di corda in casa dell'impiccato. E non ricorda il Roma "certi attriti" verificatisi nelle ultime elezioni del CIRCOLO ITALIANO? Sarà stato forse per colpa dei Lucchesi o dei Sardi.

Non ascoltate, o Lucchesi, gli uccelli di mal'augurio! Fondate pure tranquillamente la vostra Società e sappiate mostrare coi fatti, in qualunque occasione, che, benché Lucchesi, sapete essere anche ottimi italiani.

UN ITALIANO DI NAPOLI

## Per un premio

Ci scrivono:

Si dice: cosa fatta, capo ha! E sta bene... Ma è permesso dissentire da quello che ha fatto la Camera Italiana di Commercio con l'istituzione del premio di aviazione?

Era proprio opportuno tale premio? I faciloni hanno detto di sì. Il nostro ambasciatore, che non conosceva il nostro ambiente, ha messo il suo avallo; i "graudos" hanno versato i soldi: le trombe dei giornali che non disettono hanno intonato le marce trionfali...

Eppure lo dissenso! Perché si poteva avere un'idea più pratica, più efficace, più utile per la nostra aviazione! Questa, per esempio: offrire, coi danari raccolti, all'aviazione brasiliana, che è in via di grande sviluppo, un idrovolante italiano e dei più moderni! Se nei cieli brasiliani fosse apparso un idrovolante, come quello col quale il maggiore Bernardi ha vinto la coppa Schneider battendo il record di 347 chilometri all'ora, quale immenso vantaggio per l'aviazione italiana, per le nostre fabbriche, per i nostri ingegneri, per i nostri aviatori!

Con questo dono si sarebbe fatto veramente dell'italianità e della vera, della grande, dell'efficace propaganda alla nostra aviazione.

Invece... Invece si è preferito bandire una gara che può suscitare dell'entusiasmo ma che non darà mai dei risultati pratici.

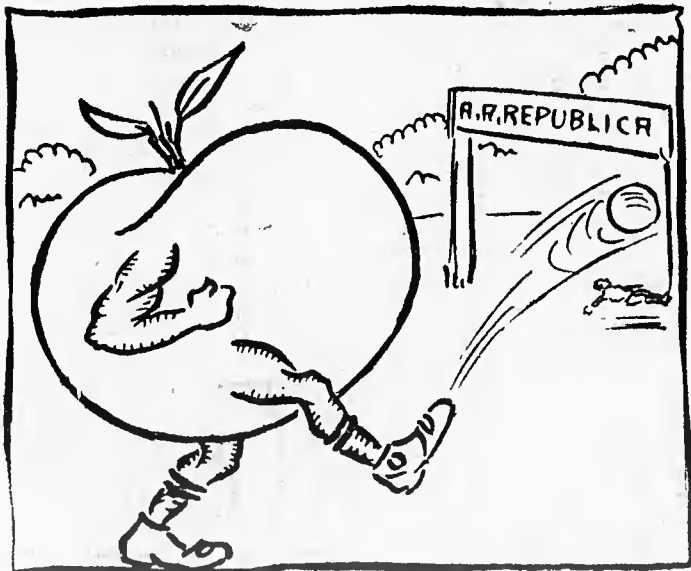
Continueremo così a fare della poesia, mentre altri popoli, più pratici se non più geniali del popolo italiano, continueranno a fare i loro affari!

UN INGEGNERE.

## Servizio rapido e puntuale

Nell'ultimo numero abbiamo chiesto a Mele di fare un goal.

(Noi del Pasquino).



Mele — Come vedi, caro Pasquino, io servo sempre volentieri gli amici!



L'INSALATA è verde, sì, verde come l'uva del consigliere per i pseudo-ufficiali eccetera eccetera!

**PANTALONI A RIGHE** — Ho dosato la tua risposta al mio educto saluto! Rispondi in quel modo ai tuoi 69 lettori (70 con te, non ottanta come ho detto per... incoraggiamento nell'altro numero) e vedrai che alla nuova elezione avrai un voto, il tuo! "Vù là, untorello, non sarai tu"... eccetera, come dice il Manzoni! (Non pensare sia un socio del Palestra!)

**CARRONE** — Ti nomino "aiutante in seconda" del "Maggiore" dei calciatori! Ti tiro il cappello! (Non ho pantaloni a righe io!)

**UFFICIALI** — Decidetevi! Il "diritto è la forza" della opposizione! Lasciate suonare il trombone da chi ha l'imbocatura! Limitatevi, voi alla... nel sacco!

**PROBLEMA** — Quanti guancialetti (almofadas) si può sollevare in un minuto secondo, con la forza di 40 HP,

1000 giri, con pneumatici ful-lon?

**MELA** — Fammi altri due goal! Non seherziamo! Il primo... calcio è quello che conta.

**ITALIANO** — Sì! la gloriosa "Palestra" è una società che onora le sue origini italiane, sapientemente adattate alle condizioni ambientali, in modo da essere come un esempio di organizzazione **Italo-Paullistana**.

**ALLEVATORE DI BACHI** — Volete sapere quando i "bigatti" montano sulla rama Ma, carissimo, ciò si dà quando vogliono, cioè quando è venuto il momento di completare l'opera loro: il S... ctoso bozzolo.

**UFFICIALE** — Spero che in breve diventeremo colleghi. Io già sono un ex-ufficiale!

**VECCHIO ESPERIOTA** — Non è vero che i gamberi di fiume mangino "carne morta". — Se così fosse certi soci veterani di nostra conoscenza avrebbero avuto delle belle sorprese all'uscire dall'acqua! **Ch.**

**Previsioni**

**AGOSTO**

7 — Domenica. Non funzionano la borsa e le ripartizioni pubbliche e private. Funzionano però gli spacci, le cantine pubbliche e le cucine private. Domani pertanto si può bere, si può giocare e si può finire o sotto le ruote di un'automobile o in gattabuia.

Per le buone massale: Pazienza coi mariti ubbriachi, e con le serve che vanno al cinema.

8 — E' il lunedì in Albis, che, con la legge sul riposo festivo della stampa, non cade più una volta all'anno, ma

ogni otto giorni. Ricetta medica: Cibi sani e tranquillità.

9 — E' il numero fatidico, perché è il prodotto di 3x 3; e siccome il tre è il N. perfetto, oggi è il giorno indicato per giocare al "bieho" e per domandare denaro in prestito. Temperatura: il polso degli inquilini ritardatari è a quarantuno e 1/2.

10 — Ultima novità della giornata: Il Roma esce ancora. Il parere del medico: La vendetta, anche ottenuta, non cancella l'oitraggio.

11 — E' un giorno come gli altri. Però appaiono sul l'orizzonte nuvoloni neri, forieri di tempesta. Non facciamo assolutamente illusione alla pace coloniale. Piatto del giorno: sotto la cenere carboni accesi.

12 — Tanti erano gli Apostoli: una dozzina appena. Molto pochi. Mentre i farabutti... (censura) Nota astronomica: Una penna di oca fa talvolta maggiore strazio delle unghie di un leone.

13 — Giorno nefasto, non per i centomila lettori del "Pasquino", che entra nella maggiore età, e che non ha più bisogno di consiglieri e di tutori. Palpite: Chi soffre di palpitazione, non legga i giornali. Per finire: Fate voi.

Il Barbarera.



**LIQUORE AVE**  
del Dr. ATTILIO CRAVERI di Milano  
di effetti sorprendenti nella cura dell'  
**Asma Bronchiale o nervosa**  
In vendita nelle principali Farmacie e Drogherie  
Istituto Scientifico S. Jorge  
**LARGO S. FRANCISCO, 5**

**La cura Voronoff**



**BANCO DI CREDITO**

Nella prima assemblea generale straordinaria degli azionisti di questo istituto di credito, il consiglio direttivo in esercizio raccolse i più vivi elogi per aver saputo dare, in breve spazio di tempo e con larghezza di vedute, un grande impulso allo Istituto elevandolo al grado invidiabile di prosperità nel quale si trova attualmente. Basta dare uno sguardo ai bilanci per convincersi che la situazione del nuovo istituto che svolge la sua attività in beneficio del piccolo commercio e delle piccole industrie della piazza, concorrendo a colmare una lacuna da tanto tempo sentita nei nostri ambienti finanziari, è ottima.

La fiducia del pubblico è stata conquistata dalle personalità che compongono il consiglio amministrativo, quello fiscale e la commissione arbitrale — personalità ben note e stimate negli ambienti sociale, commerciale ed industriale.

Il Banco che ha già aperto filiali in Santos, Sorocaba, Campinas, S. Roque, S. Bernardo e Viradouro, conquistandosi subito simpatie e clientela, inaugurerà stasera la filiale del Braz.

**NEO DOTTORE**

Notizie da Napoli recano che in quella Università si è laureato in medicina, ottenendo pieni voti assoluti, il sig. Vincenzo Carmine Nesi, figlio del noto oculista dr. Ruggero Nesi.

Rallegramenti.

**Prof. Dr. Juan Francisco Recalde**  
Laureato nella facoltà di Medicina di Firenze, Internista e operatore della R. Clinica Chirurgica diretta dal prof. Burci. — Operatore e prof. della Facoltà di Medicina di Assunzion (Paraguay) — Chirurgi — Ginecologia — Vie urinarie — Telefono: Av. 98x — Consultorio: R. de Carmo, 35 — Orario: dalle 2 alle 4.



## Crestomazia poetica

Se a ciascun l'Interno affanno  
Si vedesse in fronte scritto,  
Quanti ognor, che invidia fanno,  
Ci farebbero pietá!  
Ci farebbero paura,  
Per esempio... (Censura).

Cav. Bis

Quell'nom, dal fiero aspetto,  
Guardate in sul cammin,  
La spada ed il moschetto  
Ha sempre a sé vicin.  
Tremate! ahi, ahi che paura  
Mi mette la... (Censura).

De Leopoldis

Tutte le feste al tempio,  
Mentre pregavo Iddio,  
Bello e fatale un giovine  
S'offerse al guardo mio:  
Ma feci una figura,  
Che ricordar... (Censura).

Sanpietro

La vispa Teresa — avea tra l'erbetta  
Al volo sorpresa — gentil farfalletta;  
E tutta gluliva — stringendola viva,  
Gridava a distesa — L'ho presa, l'ho presa!  
Ma quella rispose: — Non son creatura  
Aneh'lo di Dio? — Ma c'è la... (Censura).

Il Duca Erminio

Giunto sul passo estremo,  
In tenerella età,  
Il foglio dei fascisti  
Pronto a spirare è già.  
Plange e dei di' che furono  
L'assale il souvenir:  
Gran Dio, morir si' giovane  
E' roba da impazzir!

Passo pezzente e misero,  
Come una nube oscura,  
Ma se riprendo spirito,  
Saranno guai... (Censura).

Pantroló

Quando nacqui, mi disse una voce:  
Tu sei nato a portare la croce.  
Io piangendo la Croce abbracciai  
Che dal cielo assegnata mi fu.  
Pol guardai, ma, ahimé! che tortura!  
Come costa la Croce... (Censura).

Un cavaliere in aspettativa

Addio, mia bella, addio,  
Che Doifini se ne va:  
Se parte, è una sciagura  
Per quelli che... che... (Censura).

L'Innominato.

(Visto e approvato dalla Censura).

## IL DUBBIO ATROCE...



Ser Piero — Lo fanno... non lo fanno... lo fanno...

## Sempre dispiaceri...

Abbiamo finito adesso di leggere l'intervista che l'agenzia Americana ha avuto con un aviatore del Jahu', e rilevando la pessima figura che ci fa l'ammiraglio Coutinho Gago, ci vien voglia di ripetere il ritornello napoletano: **o munno é malamente...**

Come? Gago Coutinho, che si è tanto accanito a dir male dell'aviazione e dei motori italiani, ha fatto una scoperta che... non è una scoperta?

E il suo famoso sestante? Non serviva?

Hanno dovuto intervenire i tedeschi e modificarlo?

Ciao, gloria! Statte bona!

Ed ecco, senz'altro, il brano dell'intervista che ci suggerisce le malinconiche considerazioni che veniamo registrando:

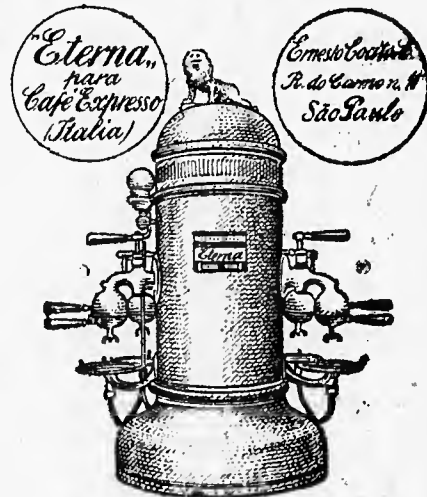
— Foi utilizado o sextante aperfeccionado pelo almirante Gago Coutinho?

— Não; porque quando estivemos em Lisboa, especialmente para tratar do assumpto com o illustre mestre, fomos informados, por elle mesmo, de que a casa franceza encarregada da construcção daquelle aparelho, fornecera modelos imperfeitos. Observámos mesmo um destes modelos, momentos após as experiencias que com elle fizera o almirante Gago Coutinho.

Por isso, utilisámo-nos do sextante inglez de nivei de bolha da Casa Hughh, de Londres.

Sábemos que o sextante do almirante Gago Coutinho foi muito modificado por uma casa allemã, dando, depois disso, os melhores resultados, conforme nos informou o capitão Jorge de Castilhos, observador do "Argos", que o utilizou na recente Viagem Aerea Portuguesa de Circumnavegação.

**Morale:** La parola è d'argento e qualche volta di "papelão"!



# SIGNORE

USATE PER LA VOSTRA IGIENE

# GYROL

SCATOLA CON 20 CARTINE: 5\$

DISINFETTANTE - DEODORANTE

Curativo sovrano negli scorbimenti fetidi, infiammazioni dell'utero o delle ovaie, dolori alle ovaie, coliche dell'utero, catarro uterino, blenorragia della donna, dolori delle mestruazioni. — L'uso giornaliero del GYROL disinfetta e conserva la vitalità dell'utero e delle ovaie.

# UOVA A BUON MERCATO!

Il Palestra ha disfatto, con 9, la "Repubblica".

(Dai giornali).



— Troppa grazia, S. Palestra!



## IN MEMORIAM

Fa un anno! Un male ribelle ad ogni cura rapiva al nostro affetto e all'arte brasiliana un grande cuore ed una grande mente: Voltolino.

Rilevando la figura dell'indimenticabile nostro amico, che fu il più grande dei caricaturisti brasiliani dell'ultimo ventennio, rinverdiamo tutto il nostro affetto e tutto il nostro rimpianto.

—Nel prossimo numero dedicheremo diverse pagine alla memoria del grande artista.

— Oggi, per cura dell'amministrazione del Pasquino, la tomba di Voltolino sarà letteralmente coperta di fiori.

## CIRCOLO ITALIANO

Fervono i lavori di addobbo del Circolo e specialmente del grande salone delle feste per la serata in cui verrà fatto il ricevimento a João de Barros e agli altri intrepidi aviatori del "Jahu". Per una deliberazione del Comitato del festeggiamenti, soltanto fra otto giorni il massimo nostro sodalizio tributerà i suoi omaggi.

Alla festa saranno invitati, oltre al Presidente dello Stato e le Alte Autorità Governative, le famiglie degli aviatori, le autorità e i rappresentanti delle diverse istituzioni italiane di S. Paulo.

I soci con le rispettive famiglie, oltre che la stampa saranno invitati a domicilio con speciale biglietto di invito.

## UN OMAGGIO

Questa sera nel Salone del Conservatorio un gruppo di artisti paulistani renderà un solenne omaggio alla memoria del dr. Carlos de Campos che fu un sincero e benefico protettore degli artisti.

La serata avrà inizio con l'"Inno all'arte", magnifico brano musicale del compianto presidente, dopo di che l'egregio collega Abner Mourão parlerà su "Carlos de Campos artista".

Nella seconda parte del programma il Quintetto doppio del Conservatorio eseguirà "Ballado" e "Berceuse" rispettivamente del 1.º e 2.º atto della "Bella Adormecida" e quindi il baritono Armando Mondego canterà la romanza del "Padre Ignacio" dal 1.º atto di "Um caso singular".

Amethystas, Topazio, Perolina, Diamantes, Turquezas e "Barcarola", sel cioè fra i più graziosi brani di "Um Caso Singular" comporranno la terza parte eseguiti rispettivamente da Eivira Giordano, Santina Quadriui, João Cibella, Maria da Penha Barros, Elisa Simas Magalhães e Armando Mondego.

Il deputato Antonio Covello pronuncerà quindi alcune parole sull'estinto illustre e il Quartetto Paulista del Conservatorio porrà termine alla serata eseguendo Elegia, Romanza e Serenade, composizioni anche esse dell'Uomo al quale si vuol rendere affettuoso omaggio.

## LA "LEALE OBERDAN"

Sono stati iniziati i lavori di costruzione della nuova sede della "Leale Oberdan" che, come è saputo, è la più popolare e la più numerosa delle associazioni operale di M. S. di S. Paulo.

Accanto alla sede sorgerà un bel teatro; la sede sarà sufficiente per installarvi gli uffici decorosamente e comodamente; il teatro sarà affittato a imprese che vi faranno agire compagnie liriche, drammatiche, d'operette e riviste, e tutti quei generi di spettacoli che in un teatro possono essere dati.

Per faellitare la provvida iniziativa della "Oberdan" il conte Francesco Matarazzo, che è sempre stato fautore e benefattore delle società operale che hanno a base il mutuo soccorso, anticiperà la somma ragguardevole di diverse centinaia di contos. La società dovrà pagare il debito fatto per la costruzione e saranno necessari almeno cinque o sei anni; però quando sarà pagato il debito la Società avrà una rendita ragguardevole che le permetterà di aumentare il sussidio agli ammalati, migliorare i vantaggi ai soci, dare insomma migliori garanzie, sempre con la stessa mensilità.

Ci felicitiamo vivamente con la Direzione della "Oberdan" per la determinazione presa di realizzare il programma di miglioramenti che troverà l'appoggio incondizionato di tutti i soci.

## OLEO SARA

Nell'ultimo numero parliamo dei vantaggi che si ottengono impiegando, per la cura di molte malattie, il famoso OLEO SARA.

Siamo lieti di riprodurre ciò che ha pubblicato, tempo fa, l'autorevole rivista: A vida dos Campos:

"Em 1918 appareceu, na Sociedade Nacional Agricultra, um seu soelo pondo-lhe nas mãos uma descoberta sua, que hoje se confirma de inestimavel valor. E' um especifico parasitico em geral, mi-

## La Signora conosce UTEROGENOL?

Ebbene per i suoi incomodi è di effetto meraviglioso.

(A. D. N. S. P. n. 990 11-8-1919)

croparasitico (animaes e vegetaes), antiseptico como não ha egual na therapia humana e veterinaria, anti-supurante, analgesico, bastante hemostatico, desengestionante de absoluta efficacia e rapidissima. E' de uso externo, de applicação, facilissima, podendo, tambem, ser dado internamente aos animaes, na proporção de uma colher das de sopa, de remedio, para um quarto de garafa de agua fervida, ou soro nas diversas applicações.

A diarrhéa, especialmente a dos bizerros, desaparece no mesmo dia em que apparece e com uma unica dose de remedio.

Na apthosa, basta molhar una unica vez as aphtas, para domnar completamente a febre, e, sem ulterior medicação, as aphtas, seccam em sete ou oito dias, não deixando vestigios.

Banhando-se ou untando-se do remedio, o gado carrapato e bernento, em dez a quinze dias cae tudo; renascendo o pelo; cincoenta dias, o gado fleca outro, gordo e immunisado por um anno, no minimo.

Abatido o animal tratado seis mezes após, não se reconhece ter sido infestado, pelo carapato, ou pelo berne, pois o couro se apresenta perfettamenteemente limpo e unido.

## "LEGA LOMBARDA"

Si annunzia per la sera del 13 di Agosto la festa commemorante il 30.º anniversario della fiorente società di mutuo soccorso "Lega Lombarda".

Il discorso commemorativo verrà fatto dal dr. Gudolo Bornaccina; in seguito la compagnia drammatica, diretta dalla nota artista Tina Lambertini, rappresenterà "I disonesti" di G. Rovetta; la festa si chiuderà con le danze.

## Fallimenti e Concordati

Per organizzazione di contabilità, esami di libri, inventari, difesa di crediti, riscossioni, bilanci, ecc. visitate l'ufficio del

Dr. N. Coli

RUA STA. THERESA, 2  
Tel. Central 1961

— APERITIVO —  
DIGESTIVO — TONICO



DIFFIDATE DALLE IMITAZIONI E CONTRAFFAZIONI

VERSO LA PATRIA

Stamane s'imbarca a Santos, diretto in Italia per un breve viaggio di riposo e di svago, il sig. Ciro Cavaliere alto funzionario del Banco Italo-Belga, i migliori nostri auguri.

DR. NEVES FILHO

Ci ha dato il piacere di una sua visita in redazione l'illustre dr. Neves Filho uno dei piu' giovani e piu' reputati architetti di S. Paulo, reduce dal Congresso Panamericano di Architettura, tenutasi recentemente a Buenos Ayres, dove, per la presentazione di alcuni suoi bellissimoi lavori, gli venne aggiudicato il Primo Grande Premio d'Onore.

Le nostre cordiali felicitazioni.

FESTE A S. CAETANO

Nel vicino S. Caetano sono continuate tutta questa settimana le feste commemorative del cinquantenario della fondazione della città.

La laboriosa collettività italiana, che tanto validamente ha cooperato al meraviglioso progresso raggiunto da S. Caetano, ha partecipato con vivo entusiasmo alle feste.

Nella cerimonia realizzatasi domenica scorsa per lo scoprimento di una lapide, che il popolo ha fatto murare in memoria dei coloni italiani che pel primi iniziarono l'opera di colonizzazione, tenne un forbito ed applaudito discorso

Dott. Domenico Soraggi

Medico Chirurgo Ostetrico dell'Ospedale Umberto I.° — Cons.: Largo da S. 36, 34 - 2.° piano, sale 209 e 211. — Tutti i giorni dalle ore 18 alle 16 — Telefono Cent 1037 — Resid.: R. São Joaquim, 84 — Telefono Cent., 2259.

il dr. Ugo Ribello ben noto per la sua dottrina e per la sua arte oratoria.

STUDI FILOSOFICI

Si sono inaugurati, ieri l'altro, i corsi dell'Accademia di Studi Filosofici che è diretta dal commendatore prof. M. A. Chiarappa.

All'inaugurazione ha assistito un folto pubblico composto in prevalenza di studenti.

Il prof. Massimiliano Ximenes ha pronunciato un eruditissimo discorso sulla "Filosofia nell'antichità"; in seguito il prof. Chiarappa svolse con profondità di concetti ed eleganza di forma questo tema: il pitagorismo nella filosofia contemporanea.

I due professori vennero calorosamente felicitati.

UN'ONORIFICENZA

Inviemo le nostre felicitazioni al commendatore Italo Ing. De Giuli, direttore dell'Italcable, perché il Re si Spagna lo ha decorato con le insegne di commendatore dell'Ordine di Carlo III.

UN LUTTO

Notizie dall'Italia recano che si è spento in Forzigno, provincia di Napoli, il sig. Michele Ambrosio padre del sig. Gaetano Ambrosio, noto commerciante paulistano.

Alla famiglia colpita dal grave lutto, le nostre condoglianze.

PAVESI & GALLONI

Si è inaugurata in questi giorni la "Casa Electra Marconi", sita in rua Quintino Bocayuva, 38-A, di proprietà dei signori Pavesi & Galloni.

Prendere nota che la casa "Marconi" è specializzata in impianti di luce, forza, radio ecc.

Con le molle

Parlando dell'Egitto, il Fanfulla scrive:

"La "Rappresentanza del Popolo" si compone di circa 100 (cento) membri, di cui 215 nominati dal Re e gli altri eletti". — Ma che razza di rappresentanza!

Ogni "membro" è costituito, per lo meno, di... due membri e mezzo!

\*\*\*

Il latinorum del "Roma". "Est modo in rebus" — Ma il "rebus" è in questo telegramma, pubblicato dallo stesso giornale:

"38 MARINAI MORTI PER CUI ESPLOSIONE

TOKIO, 2 — Un comunicato ufficiale informa che si è avuto un'esplosione terribile a bordo del posamine "Takina".

Sono morti 38 marinai ne sono restati feriti 47.

Re Fuad è partito per Roma".

Sfido io! Spaventato dall'"esplosione terribile", che da Tokio si è udita per radiogramma fino in Italia, il povero Re ha fatto fagotto ed è partito!

\*\*\*

C'è qualche cosa piu' grande e piu' forte del gigante? Sì; almeno per il "Roma" che scrive: "La moltitudine ha emesso un urlo (sic!) formidabilmente gigante". — Un tempo urlavano i lupi per fame; oggi urlano gli uomini per festeggiare gli eroi! Un urlo gigante dev'essere per lo meno alto due metri e mezzo!

\*\*\*

E' stata cantata dagli alunni del Liceo del Sacro

Cuore di Gesu' sino alla Concreazione, momento in cui hanno echeggiato le trombe dell'alto della facciata, ove vi è una riproduzione del "Jahu"

E' del "Roma" questo periodo di cronaca, ove vi è una concreazione, creata appositamente per diffondere la lingua italiana! Evviva la "Dante" all'estero!

\*\*\*

Sempre dal "Roma", che sputa sentenze ad ogni piè sospinto:

"Falsare i dati di un censimento è come falsare degli atti pubblici".

Naturalmente; perché il censimento è atto privato, come il conto del calzolaio, o la lettera all'innamorata!

\*\*\*

Letto nella cronaca del Fanfulla di giovedì scorso:

"Chi sa per quale prepotente, nuova passione, ella cedette alle lusinghe dell'amore e abbandonò il marito, ritirandosi, sola, presso una sorella?".

Avete capito? Ritirarsi sola, presso una sorella vuol dire: avere una potente, una nuova passione, cedere alle lusinghe dell'amore...

Cose 'e pazzi! direbbero a Napoli...

Dr. G. A. PANSARDI

Specialista degli Ospedali di Napoli e Parigi. Vie urinarie — Sifilide — Pelle e Malattie delle Signore.

Cura speciale della sifilide e cura radicale della blenorragia acuta e cronica e di qualunque malattia dell'apparato genito-urinario della donna, secondo gli ultimi processi. — Consultorio per gli uomini: Dalle 9 alle 11 e dalle 14 alle 15 1/2; per sole signore dalle 16 alle 17.

RUA LIBERO BADARO, 67 Telefono 1151 Central

Muque é... muque!



— Com'è che il Palestra è arrivato così in alto?

— O bicho é duro como o diabo!

TEMPOS BICUDOS?



... Ottimi affari!



Domenica scorsa i frati (sceglio i frati!) di S. Bernardo si sono incontrati col Corintian "verdadero e legitimo".

Non è stato cosa semplice, per il veterano campione, dominare i Saubernardini, che a stento si sono lasciati strappare il duro osso (benché frati e nonaltro) della vittoria, e mostravano pericolosamente i denti (come sopra) alle investite pericolose della linea di Neco-guassu. Il 4-2 è stato di spuntatissimo e la vittoria... stringata non diminuisce il Corintians-ussu, mentre onora, dielamolo pur seriamente (per una volta!), il Corintians-mirim. Applausi ad entrambi.

L'A. A. Repubblica è stato digerito dal Palestra senza... molto masticare, non ostante gli sforzi del vinto!

La squadra Palestrina fu cui oltre Amicare ha brillato l'arcone, (cui raccomandando di non fare... la stella cadente!) ma in cui gli altri tutti non sono rimasti a grande distanza, si avvia migliorando molti elementi, ad una omogeneità lodevolissima, in cui, solo forse per contrasto, non

brilla altrettanto il triangolo finale.

Ci pare, almeno in parte ingiusta la impressione di molti che danno per certa una tale quale inferiorità del triangolo, e quasi vorremmo contraddirla in assoluto per quanto riguarda i terzi. Ci riserviamo un più maturo giudizio, pure antielpando che una squadra non ha i successi consecutivi del Palestra (la sconfitta con S. Cristovam non basta a smentire!) se il lavoro della estrema difesa, anziché soltanto poco impressionante, è addirittura insufficiente.

La vittoria di 9 x 2, contro un avversario deciso se pur inferiore è significativa. Un 9 x 0 ci avrebbe fatto dubitare della relativa efficienza dell'A. A. Repubblica. Il 9 x 2 non può ragionevolmente far dubitare della difesa Palestrina tratta naturalmente, per la differenza di forze, a maggior fidanza, senza la quale fidanza probabilmente non si sarebbero avuti i 2 goals del Republica, è vero, ma, è certo ancora, neppure i 9 del Palestra!

Ci smentisca... chi ha coraggio!  
Carioca

LA DOMENICA DEGLI SPORT

Martedì... ho assistito... sulle colonne (doppio senso) degli organi (doppio senso) della Colonia, alle partite di foot-ball di domenica scorsa.

Naturalmente ho subito dimenticato! (Gual a ricordare, mentre si legge la pagina di Sports del Fanfulla, quello che al riguardo ha detto il P'ee... C'è da diventare dei veri... cronisti!).

Sapete che cosa fa il cronista, che dovrebbe la Domenica assistere a 2 partite importanti? Chiama un incombodo cagino sportman... e un giardiniere, appassionato diiettante di sport e di coniugato (con una robusta copeira), e li manda con le sue tessere a torcere... le fusa sui campi del gioco domenica.

Al Lunedì ricevo le loro impressioni, ma si tiene in corpo le proprie, e spliffa sul giornale le elucubrazioni (burr! n. d. r.) del suoi... collaboratori (doppio senso!).

Io, al martedì, leggo la sbrodolata (doppio senso) prosa e dico fra me: Manco male che questo pachiderma ha "fatto" la 5.a elementare! Se non la faceva, oggi ero fritto! Come avrei fatto la mia chiaccherata?

Avete capito cari lettori, come si fanno le cronache sportive? — Quando non si fa come... loro... si fa come ho fatto io per somministrarvi la mia!

Cit.

Dr. Garganta

LA POSTA MEDICO SPORTIVA

**TENNISTA ANZIANA** — Se il massaggio le può nuocere? Tutt'altro. E' un pezzo che suo marito avrebbe dovuto somministrarle vigorosi massaggi! Starebbero meglio... tutti e due!

**DIABETICO** — Le scongiuro il remo, il nuoto, la caccia, Pormetto la pesca colla lenza e... lo seopone in quattro. Non è sicuro di avere zucchero nell'orina? Ma dove ha dunque il palato?

**BAGNINO** — Sì, è pericoloso andare a fondo nelle acque del Tietè con le nuotatrici della classe "nuovissimi". Con le altre, dipende specialmente dallo stato del cuore della nuotatrice e dalle condizioni muscolari del... marito!

**CICLISTA** — L'inconveniente proviene dal rimanere lunghe ore in sella. Indicazione: carta vetrata N.º 24 al carbonandum, per energiche applicazioni locali.

**ASCENSIONISTA** — Ma le pare che condurre un ascensore sia uno sport aviatorio? E vuole che le faccia l'esame delle feel? Porcaccione! Si rivolga piuttosto alla City!

**CACCIA GROSSA** — Il riuocerone è erbivoro, ha un solo corno. Dovuto alla scarsità di femmine, i maschi ne hanno una in due, generalmente.

**VECCHIO SPORTMAN** — E' stato campione delle Olimpiadi del 1848 (è vero! n. d. r.) e vuole da me un "rimedio" per conservarsi? Ma... si faccia dichiarare "monumento nazionale" come il simpaticissimo colonnello Negri!

SECCOS OU MOLHADOS

Si vuole introdurre la legge secca in Brasile. (Dal giornale).



— Não pôde! lo ho pagato la "licenza" per aver un emporio di "seccos e molhados"!

RESTAURANTE "SPADONI"

PRETTO DA

G. BERTINI BELLI

Rua Ypiranga, 49 — Teleph. Cidade 1651

S. PAULO



**IMPORTATORE DI VINI** — Le ultime notizie recavano che Rotellini era indisposto ed aveva dichiarato che non avrebbe fatto parte della comitiva parlamentare che verrà presto in Brasile. Ma, poiché le malattie di Rotellini sono come il clima di S. Paulo, sappiamo da fonte certa che si è perfettamente ristabilito e che si accoderà ai parlamentari. Viene in qualità di esperto dei vini; e bisogna riconoscere che pochi sono più competenti di lui.

Doveva accompagnarlo anche il commendatore Campanelli, altro esperto di vini; ma all'ultimo invito ha opposto un rifiuto reciso perché dubita che con il rialzo della lira gli importatori di vino abbiano rinunciato ai tipi lni.

Anche Di Giorgio, capitano di lungo corso, sarà sentito dai parlamentari come esperto; ma è giocoforza riconoscere che non ha la competenza del famoso fondatore del Fanfulla.

Vi sono vari posti vacanti: quello di esperto di generi alimentari fini verrà conteso fra Ser Piero e Caldrola.

Non vogliamo fare i profeti; ma è quasi certo che l'impressione generale, che i parlamentari manifesteranno dopo la loro visita a S. Paulo, è che qui c'è una grande necessità di importare delle croci.

**GRANATI** — Si vede che lei non conosce i retroscena coloniali; se no, i suoi giudizi non sarebbero così severi. Quanto agli appunti che lei fa, dobbiamo dirle una cosa sola: ed è che è molto evangelico porgere la guancia destra quando si riceve un telefonata sulla sinistra, ma non è umano!

La nostra generosità non ha

## INIEZIONI

Si applicano iniezioni di qualsiasi specie con la massima perfezione e la più scrupolosa asepsia, sottocutanea, intramuscolare e endovenosa con prescrizione medica, curativi per qualunque ferita, ecc. **ENRICO LATINI** infermiere formatore nel Policlinico di Roma e degli Ospedali di S. Paulo. Rua Quintino Bocayuva, 32-A — Tel. Central, 425.

avuto né fini, né confini; ma, se conoscesse tutti i particolari di quanto è avvenuto, converrebbe che la nostra reazione è più che giustificata.

Del resto non non ci teniamo a convincere nessuno; andiamo per la nostra strada serenamente disposti a fare quello che fa qualunque pacifico borghese quando le mosche le infastidiscono.

**CORISTA** — La notizia stampata da quel giornale circa l'arresto di Walter Mocchi, non ha fondamento. Per momento il celebre impresario teatrale sta coltivando le sue banane e scolla le spalle tutte le volte che gli ricordano le sue imprese. Non è improbabile, però, che presto abbandoni le banane e si faccia vivo dicendo le sue ragioni. Il momento è delicato e non si può dire nulla.

**DISTINTIVO** — Il giovane oratore che è venuto a fare la propaganda orale del fascismo, ha mosso, e forse senza volerlo, un grave appunto alle direttive, al compito e all'indirizzo fin ora dati dai "mandões" del partito all'estero. Specialmente quando ha affermato che i fasci all'estero devono avere prevalentemente di mira di far comprendere, al paese che li ospita, l'essenza vera del fascismo.

Il Delegato non mosse ciglio e batté calorosamente le mani come se, invece di una critica inesorabile al suo operato, avesse ricevuto il più bel complimento.

Si attendeva con una certa curiosità che l'oratore parlasse della stampa fascista all'estero e del lavoro di epurazione che si è reso indispensabile; ma non si sa perché non ha voluto battere questo tasti.

Quanto al resto, non furono dette che delle considerazioni note e ripetute tante volte.

**MENESTRELLO** — Le voci, che sono state messe in giro a proposito di una ripresa della campagna contro la banca, sono infondate perché l'origine di dette voci scaturiva da alcuni fatti che non si sono mai registrati. Il più importante sarebbe stato, secondo i propagatori di queste voci, che, dopo molti "non-parkers", fossero fallite le trattative di un componimento extragiudiziale.

In realtà gli interessati non hanno mai fatto nessun tentativo in questo senso.

Sono le solite gazzarre architettate dagli sfaccendati che vogliono fare i "saputi".

**MINORENNE** — Non si tratta di lavoro di raccoglimento. E' l'ultimo tentativo che si fa da quel giornale per tentare di dimostrare che può vivere di vita propria. Si tappano dei piccoli buchi; ma la falla grande, che è costituita dallo sbaglio dell'impianto tecnico, non può essere chiusa.

Quel macchinone vecchio e sgangherato, che i tipografi hanno battezzato: la Sorocabana, è già stato la tomba di altri due giornali.

**FRATINO** — Quella "messa in disponibilità" non è che la conseguenza di una lotta fra le due autorità che si contendevano il predominio. Così, con tutte le "grane" delle cariche consolari, bisogna aggiungere anche quelle che sollevano i politici di mestiere. O sottomettersi o far fagotto! Non c'è via di mezzo.

Il commendatore sapeva da tempo quale tegola gli sarebbe cascata sulla testa; e prese la cosa con filosofia, dicendo allegramente: era tempo che andassi a godermi un po' di riposo! A sostituirlo si fu il nome di Camerani; ma è difficile che l'ottimo funzionario accetti. Conosce troppo i suoi "polli"!

**TATU** — Certo, nell'Argentina, da molto tempo Pile sta svolgendo un programma che ha soddisfatto tanta gente. Qui non si sa perché si contentino di dare dei dividendi agli azionisti.

Per ottenere soltanto questi risultati, tanto valeva fare dei depositi in una banca.

**PERIQUITO** — Una vera e perfetta gabbia di matti! Ma ora viene Mengazzini...

**ARAIKA** — Gli avventurieri si sono celissati; hanno capito un po' tardi che tanto, col loro atteggiamento, non sarebbero riusciti a cavare il solito ragnu dal non meno solito buco. Si sono rassegnati; e forse aspettano che passino i due anni che mancano perché vengano indette le nuove elezioni del Circolo. Hanno anche compreso che quelle sudicie campagne, che suggerivano con perfetta incoscienza e che con perfetta incoscienza venivano fatte, servivano soltanto a dimostrare la loro mentalità e la loro moralità.

**PINGUINO** — Pare, che quei signori cameristi non abbiano che un'intenzione: quella di far sborsare dei danari ai "grandes". Non stanno nuttando un'altra!

**COLOMBA** — E' proprio così! La donzella vien dal-

## Dott. D. LAROCCA

MEDICO

Assistente della clinica ginecologica del prof. Moraes Barros della Facoltà di Medicina; della clinica del parto della Facoltà di Medicina; della Maternità di S. Paolo.

PARTI — OPERAZIONI

**Malattie delle Signore**  
Trattamento delle infiammazioni dell'utero e ovarici ed altre applicazioni con la diatermia. — Bagni ultravioletti in tutte le loro indicazioni. — Cons. Rua Libero Badaró, 87, sobrado 3 alla 5. Resid. Rua Cons. Bruteru, 65. Tel. Cidade 3832.

la campagna, con il suo mazzolino di rose e viole... Sento nel piano gradir la rana, indizio certo di futura piovra... Questa e quella per me pari sono... Ci rivedremo alla stagione dei fiori...

Che cos'è? Ma è la pace coloniale! Lo dicono tutti; ma sapete quanti sono che ci credono? Comincia a far bello: ma sono tutti abbottonati come se gelasse!

**PETTIROSSO** — Il corrispondente del Fanfulla da Rio è stato assunto all'ambasciata italiana in qualità di archivista; la conferma di quella notizia ufficiale è venuta da lui.

**BECCAFICO** — No: non tutti gli artisti Biele che compongono La Compagnia del Colon di Buenos Aires verranno a S. Paulo. Dubitiamo che si faccia il bis degli anni scorsi. Anzi, anche per dolcificare la bocca dei panlistani non si faccia un'eccezione per quest'anno che debutta... Il nuovo impresario!

**POETA** — E' capitato al buon Del Mazza quello che capita a tutti coloro che si trovano ad occupare un posto in evidenza. Dapprima fingono di ignorare l'importanza del posto; poi comincia l'opera di sgretolamento e successi... quello che è successo.

CHIRURGIA. PARTOS E

MOLESTIAS DE

SENHORAS

Dr. Nazareno Orcesi

Cirurgião do Sanatório de Sta. Catharina — Antigo interno, por concurso, de Clinica Gynecologica, na Santa Casa. — Assistente Extra da Clinica Obstetrica da Faculdade da Clinica de Partos, anexa a Maternidade. — Residência: Rua Augusta, 547 — Telephone: Av. 2867 — Das 9 às 12 no Sanatório de Santa Catharina — Telephone: Av. 1087. — Consultorio: Rua Direita, n.º 8-A (Sobrelaja, Salas 14 e 16) — Das 2 às 6 horas.

**LA "TINTURARIA COMMERCIAL"**

Lava e tinge chimicamente — Impresta denaro su abiti usati e oggetti di uso domestico — Affitta abiti di rigore — Compra e vende vestiti usati

MATRICE: R. Rodrigo Silva, 12-C — Tel. 2362 Central  
FILIALE: Av. Rangel Pestana, 115 — Tel. 833 Braz

**TRO-LO-LÓ**

In una seduta spiritica tentasi l'altro giorno in casa del noto dr. B. G., fervente spiritista, sono intervenuti anche un negoziante e un "fazendeiro" italiani che abitano in una cittadina dell'interno dello Stato.

Dopo alcuni esperimenti il commerciante dice:

— Vorrei intrattenermi col'anima di mio zio.

E il "fazendeiro":

— Ed io coll'anima di mia moglie.

— Subito, signori.

Ed ecco che si odono una dopo l'altra le voci dello zio e della moglie.

— Grazie professore, tutto ciò è stupefacente incomprensibile.

— Grazie, grazie.

Però debbo aggiungere che io non ho avuto mai zii.

— Ed io non ho avuto mai moglie.

Il dr. B. G. ha giurato che non farà più esperienze spiritiche alla presenza di sconosciuti!

\*\*\*

Nell'album di un impiegato di banca:

— Che differenza c'è fra la donna e la penna?

Toh! Dimostrano entrambe il potere delle punte: il pennino e la lingua...

— Fra la donna e l'astronoma non vi sono differenze! Entrambe fanno vedere le stelle...

\*\*\*

L'avv. M. visita lo studio di un pittore, non molto abile, e si è fermato dinanzi al ritratto di una bella signora di sua conoscenza.

— Non mi preoccuperò troppo — soggiunge il pittore — di questa vostra fermata, per un giudizio, poiché se vi so abile avvocato, non vi so altrettanto buon giudice d'arte.

— Potrei però darvi un utile parere! — dice l'avvocato, non levando lo sguardo dal quadro.

— E quale?

— La signora implicata in questo quadro, potrebbe darvi una querela per diffamazione!

\*\*\*

I cronisti dei due giornali coloniali hanno acceso una disputa sulla loro abilità professionale.

Ad un tratto B. dice a S.:

— E' inutile che mi curi nel manico! Io sono sempre meglio informato di te. Vedi... stanotte in casa di un negoziante del Braz è scoppiato un terribile incendio. Ma egli, con presenza d'animo ammirabile, non si è smarrito e subito ha pensato a mettere in salvo... sua suocera.

— E come?

— L'ha buttata dalla finestra!

\*\*\*

Questa l'abbiamo sentita in un Restaurant di Rua Formosa.

Entra un avventore, chiama un cameriere e gli dice:

— Vorrei un fritto di pesce!

In quel momento entra un altro avventore e dice al cameriere:

— Anch'io voglio un fritto di pesce, ma mi raccomando che sia fresco!

Il cameriere (forte al Cuoco):

Due fritti di pesce, uno lo voglio fresco!

\*\*\*

Nella Corte d'Assisi di un paese dell'interno dello Stato.

L'avvocato descrive il delitto:

— Si accende la discussione... (con voce flebile) il mio cliente tira un piccolissimo colpo di fucile...; (con voce stentorea)... l'avversario risponde con un enorme colpo di bastone!...

\*\*\*

Durante una festa da ballo in una sontuosa villa dell'Avenida Paulista:

— Perché non domandate la mano di quella signorina?

— Ho paura.

— Paura? Di che cosa avete paura?

— Temo che mi dica di sì.

XX ANNI

Sabato venturo

13 di Agosto

— IL —

**"Pasquino  
Coloniale"**

FESTEGGERA' IL SUO  
XX ANNIVERSARIO PUBBLICANDO UN

**NUMERO SPECIALE**

A COLORI DI 40 PAGINE  
CON LA COLLABORAZIONE DI TUTTI GIORNALISTI E DEI MIGLIORI CARICATURISTI ITALIANI DI S. PAULO

XX ANNI

**HOTEL VICTORIA**

Centrale — Strettamente familiare — Acqua corrente e telefono in ogni stanza — Appartamenti — Cucina italiana — Restaurant.

NUOVO PROPRIETARIO:

**JOAO SOLLAZZINI**

Largo Paysandu' — Ter. Cld. 6740 — S. PAULO

## La donna che mi sarebbe piaciuta !

La donna che mi sarebbe piaciuta — un complesso di cose graziose e seducenti, dagli occhi ai capelli, dalle mani ai piedi — lo non l'avevo ancora incontrata, ne nutrivo speranza di incontrarla...

E perciò non la cercavo neppure. Mi accontentavo di accarezzarla col pensiero, nei brevi momenti di vagabondaggio spirituale, come una vera amica veramente fidata e come quella che davvero apparteneva a me ed a me solo. Cosa, voi lo capirete, che non avrei potuto dire con verità assoluta di nessuna delle altre. Delle "vere", voglio dire, quelle in carne ed ossa...

Or avvenne dunque che una sera degli ultimi giorni del carnevale mi sentii più infelice che mai. Ero stato invitato a pranzo da un mio amico letterato molto saggio e morigerato; una serata agiata come tante altre! Discussioni; parole vuote... Ricordo che verso la undici mi trovai nella strada lontana dalla chiasosa allegria che in quel momento doveva imperversare nel centro della città. Chiasosa allegria però che mi assalì improvvisa allo sbucare che feci sul principio della via Po: un turbinio di mascherotti e di gente, che voleva essere allegra ad ogni costo, diretta al consueto "festival". A altro momento quella gazzarra mi avrebbe infastidito; ma in quel punto ne ricevetti come un alito fresco di sollievo e di vita... Mi cacciai in quella folla pazza, o che voleva dimostrare di esserlo. E risi anch'io al lazzi cretini dei mascherotti e sorrisi con tenerezza alle coppie che si tenevano abbracciate alla ciatura.

Sentii ad un tratto una marina quantata infiltrarsi sotto al mio braccio, e una vocina in falsetto sussurrarmi da sotto la mascheretta nera: — Sei tu? e così solo?... Mi vuoi?

E la manina quantata s'aggrappò risolutamente al mio braccio. La guardai: mi parve al solito, d'indovinare sotto il "domino" un essere, agibile e grazioso. La bocca rossa e fresca sotto la mascheretta me la fece sperare giovane e forse bella. In altro momento la cosa mi sarebbe sembrata banale, così, in pieno carnevale e di notte; in quel momento le fui quasi riconoscente.

Come la folla che raffittiva ci stringeva da ogni parte le dissi:

— Andiamo in un caffè?  
Ed ella rispose subito:  
— Ma sì!

Ci sedemmo sul divanetto rosso come due vecchi amici.

— Mi conosci davvero? — le dissi.

— Lo vedi.

— Ed lo ti riconosco?

Ebbe un sorrisetto arguto sotto la mascheretta come se mi canzonasse.

— Credo di sì!

— E allora perché non ti levi la maschera?

Sorrisse ancora sotto la seta nera che la nascondeva, e poi disse:

— Perché no?

Chinò la testa, rapidamente slacciò la maschera, e sollevò il viso rivelandomi.

Detti un balzo...

Era lei, lei! La donna che piaceva a me! Non ridete. Proprio lei, in carne ed ossa. La donna che m'ero fabbricato con costanza e pazienza nei momenti vagabondi che v'ho detto!...

Ella mi rise apertamente in volto, esclamando:

— Lo vedi dunque, se mi conoscevi...

Che avreste fatto e detto, amici miei, in un momento simile? Sareste rimasti storditi, e un poco ingrulliti, come me.

— Ma dunque "sei tu"?

E un po' sciocamente le aggiunsi:

— Ma da dove diavolo sei sbucata, questa sera?

Ella sorrise con mistero (come avrebbe detto De Musset) e si contentò di rispondermi:

— Questo è il mio segreto.

\*\*\*

Uscimmo dal piccolo caffè, ci confondemmo con la folla che tumultuava sotto i portici, la strinsi a me, ci tenemmo abbracciati, andammo a bere lo "champagne" nel più elegante ritrovo della città, sorbbimmo il nettare nella

stessa coppa, ci baciammo liberamente sopra la nivea spuma simbolo dell'oblio e della gioia — ed anche della follia — e quando fui del tutto ebbro le dichiarai che l'amavo follemente!

E la "donna che piaceva a me" mi sorrise senza mistero questa volta per dirmi che lo sapeva da molto tempo e che per questo m'aveva cercato quella sera.

E la trascinai con me...

\*\*\*

Fu il solito raggio di sole che risveglia tutti i dormienti d'amore che venne il mattino di poi a richiamarmi alla vita della mente. E in quel rapido intervallo che segna il ritorno delle facoltà, la coscienza della gioia ch'era in me mi illuminò lo spirito di una felicità quasi fanciullesca... Apersi gli occhi e il volsi al posto a me accanto. In cerca della mia donna che finalmente aveva ritrovata... Vuoto! amici miei, il posto era vuoto! "Ella non v'era più". M'alzai, la cercai per tutta la mia casa. Vanamente. Sparita, annientata, scomparsa!...

Or mi crederete se vi dirò che la cercai tutto quel giorno — e gli altri che seguirono — nelle vie della città, la sera nella folla; la cercai pazientemente, poi affannosamente, poi disperato; nei caffè, ritrovi, fra la gente e nei luoghi più solitari, la cercai dappertutto!... La cercai per quattro anni, la cerco ancora. Ma ormai ho perduto la speranza di ritrovarla. Essa è ritornata, com'era prima, la donna che "mi sarebbe tanto piaciuta" ma che non troverò più mai.

Un mio amico filosofeggiante per consolarmi volle farmi la morale. E mi lesse una frase di Nietzsche dove dice che nelle donne che crediamo di amare noi non amiamo in realtà che il nostro desiderio. Anzi Nietzsche dice, sen-

Per ottenere una completa trasformazione nel vostro stato generale, aumento di appetito, digestione facile, colorito roseo, viso più fresco, miglior disposizione per lavoro, più forza nei muscoli, resistenza alla fatica e respirazione facile, basta usare alcuni flaconcini dell'elixir di inhamé. il vostro fisico si farà più florido, diventerete più grasso e avrete una notevolissima sensazione di benessere.

L'elixir de inhamé è l'unico depurativo - tonico nella cui formola, tri-iodata, entrino l'arsenico e l'idrargirio — ed è tanto gradito al palato come qualunque liquore — depura — rinforza — ingrassa.



z'altro, il nostro egotismo. E forse ha ragione. Chissà quante volte essa m'è ripassata accanto! Ma io non l'ho più ravvisata...

E. Roggero

### Il Prof. Dr. A. Donati

Ha trasferito il proprio Laboratorio Clinico nella via Barão de Itapetininga, 37-A — 2.º piano — Tel. Cid. 4141 — Residenza:

Rua Consolação, 155-A  
Tel.: Cid. 468

# BANCO DE CREDITO DO ESTADO DE S. PAULO

SÃO PAULO: Matriz — Rua da Quitanda N. 6 — C. Postal 2813 — Teleph. Cent. 1240 — 4405 — 4406 e 4407  
 Agencia do Braz: Avenida Rangel Pestana N. 286 — Teleph. Braz 1218.

FILIAES:

SANTOS — CAMPINAS — SOROCABA — S. ROQUE e S. BERNARDO

EM ORGANISAÇÃO:

VIRADOURO — CEDRAL — AGUDOS e CONCHAS.

BALANCETE EM 31 DE JULHO DE 1927, INCLUINDO O MOVIMENTO DAS FILIAES

ACTIVO		PASSIVO	
ACCIONISTAS . . . . .	2.172:328\$200	CAPITAL . . . . .	3.528:400\$000
EMPRESTIMOS		DEPOSITOS	
Por titulo descontados . . . . .	2.856:375\$650	Em C. Corrente com e sem juros . . . . .	3.451:420\$910
Em Contas Correntes Garantidas . . . . .	793:258\$210	Em C. Corrente do palz . . . . .	204:841\$410
	3.650:133\$860	Em C. Corrente Limitada . . . . .	254:232\$550
VALORES CAUCIONADOS . . . . .	1.521:825\$210	Em C. Corrente a Prazo Fixo . . . . .	117:082\$800
VALORES DEPOSITADOS . . . . .	2.631:000\$000	TITULOS EM DEPOSITO E EM CAUCAO . . . . .	4.152:825\$210
TITULOS A COBRAR . . . . .	6.006:300\$160	CREDORES POR TITULOS EM COBRANCA . . . . .	6.006:309\$160
FILIAES . . . . .	1.038:883\$950	FILIAES . . . . .	372:386\$080
CORRESPONDENTES . . . . .	288:044\$030	CORRESPONDENTES . . . . .	333:800\$020
DIVERSAS CONTAS . . . . .	652:849\$790	LUCROS E PERDAS . . . . .	0:108\$260
CAIXA		DIVERSAS CONTAS . . . . .	374:378\$470
Em moeda corrente . . . . .	513:174\$040	ORDENS DE PAGAMENTO E CHEQUES	
Deposito em Bancos . . . . .	509:541\$800	VISADOS . . . . .	280:238\$360
	1.322:715\$030		
Total — Rs. . . . .	19.284:180\$130	Total — Rs. . . . .	19.284:180\$130

a.) Senador Dr. Lulz P. de Campos Vergueiro — Presidente  
 a.) Dr. G. Schizzi — Gerente  
 a.) Paulo de Almeida Lemos — Inspector Geral.

## LA MARCHERITA

(Dialecto Romanesco)

Una bella Margherita  
 Che floriva in mezzo a un  
 prato  
 Fu acciaccata da un serpente,  
 Da un serpente avvelenato.  
 —Si sapessi—disse er fiore—  
 Tutto er male che me fail!  
 E er dolore che me dai  
 Quanta gente lo risente!  
 Certamente nu' lo sail  
 Ogni donna innamorata  
 Che vo' legge' la furtuna,  
 Ner vedemmi m'ariccoje  
 Pe' decid' da le foje,  
 Che me strappa una per una,  
 S'e infellece o affurtunata:  
 E vo' vedé, se l'amore  
 Se conserva sempre eguale,  
 E me chiede se l'amante  
 Je vo' bene o je vo' male..  
 Io, pe' falla piu' felice,  
 Pe' levalla da le pene,  
 Fo der tutto che la foja  
 Che je dice: "Me vo' bene"  
 Sta quell'urtima che sfoja.  
 Dove c'é la Margherita  
 C'é er bon core e la speranza,  
 C'é la fede, c'é l'amore  
 Ch'é er plu' bello de la vita...  
 Ogni fiore a 'ste parole  
 Rispettoso la guardó,  
 E perfino er girasole  
 Plantó er sole e s'inclinó.

TRILUSSA.

Non vi pizzicherá  
 piú la gola, fuman-  
 do il famoso

**"CIGARO  
 TOSCANO"**

che é l'ultima  
 parole nel genere.

Ricordatevi  
 di osservare la  
 marca da bollo che  
 ha il timoro in  
 posso:

**"F. TRAPANI  
 & COMP.**

**S. PAULO"**



**Pastificio "Italla"**  
**OLIVA & REGGINO**

— DI —

Grande Fabbrica di paste alimentari di tutte le qualità, preparate con macchinari e metodi i più moderni

**R. Ruy Barbosa, 91**  
 Tel. Av. 3160

**TAPEZZERIA** :: ::

**JOSÉ GHILARDI**

Rua Barão de Itapetininga, 71

Telefono. 4891 Cidade

— S. PAULO —

**AS CRIANÇAS DE PEITO**  
 (UJAS MAES OU AMAS SE TONIFICAM COM O **VINHO BIOGENICO DE GIFFONI**)  
 AUGMENTAM DE PESO e FICAM BELLAS, ROBUSTAS e DESENVOLVIDAS.

A VENDA NAS BOAS PHARMACIAS e DROGARIAS DEPOSITO.

**DROGARIA FRANCISCO GIFFONI & C.**  
 RUA 1ª DE MARCO, 17 - RIO DE JANEIRO.

Preferisci questa marca — l'orgoglio dell'industria nazionale in

**Cappelli fini OMBRELLI e PARASOLE**

**Cappelleria JOÃO ADOLFO**  
 Piazza Patriarcha, N. 15 (Vicino alla Chiesa S. Antonio).

**Cafè-Restaurant dos Artistas**  
**ABERTO DIA E NOITE**

Especialidade em Chocolate, Leite, Gemmadas etc.

**PUNCH A TOSCAÑA**

**ASSAB CASELLA**  
 AVENIDA SÃO JOÃO, 137 - Teleph., Cid., 2352

**FABBRICA DI SPECCHI**

VETRI CRISTALLI CURVI

LAPIDAZIONE e GRAVAZIONE

Importazione e Esportazione

**AV. TIRADENTES N. 96-A (fondi)**  
 TELEPHONE CIDADE 6024

**AURELIO BANDINI, & CIA.**

BEBAM A PODEROSA **AGUA RADIO-ACTIVA DAS THERMAS DE LINDOYA**

Recebida diariamente da Fonte — Pegam ao deposito na Rua Dr. Abranches, 21 — Tel. Cid. 1979 — Apreciações em opusculo do eminente Dr. Celestino Bourrou, e listas dos preços gratis a pedido.

**FABRICA DE MOVEIS "BRASIL"**  
 di ANIELLO SORRENTINO

RUA ALMIRANTE BRASIL N. 29

Industriale fin dal 1907

Telefono Braz 685 — S. PAULO

Essendo stata la fabbrica riformata completamente il suo proprietario ha risolto di iniziare la vendita dei mobili direttamente al consumatore. — Invita pertanto i signori capi di famiglia, i fiduziosi e il popolo in generale a consultare i prezzi della seguente lista e a fare una visita alla fabbrica, senza impegno di compera. Non si mettono in conto le spese di imballaggio né di carretto nelle comperie superiori ai 500\$000. Si facilitano pure i pagamenti. Automobile a disposizione dei clienti.

Guardaroba	85\$	125\$	210\$	
Guarda-"Jouca"	65\$	90\$	105\$	
Letti per coniugi	190\$	115\$	140\$	165\$
Letti per scapoli	60\$	68\$	75\$	
Comodini	32\$	45\$	75\$	
Toilette con uno specchio	250\$	280\$	310\$	
Toilette con tre specchi	300\$	360\$	410\$	
Comò con 5 cassetti	90\$	120\$	180\$	
Guarda-"casacos"	300\$	380\$	400\$	
Guarda-"comidas"	65\$	70\$	145\$	
Buffets	200\$	250\$	340\$	400\$
Etagers	200\$	280\$	300\$	350\$
Cristalliere	195\$	255\$	300\$	350\$
Tavoli americani	125\$	165\$	200\$	
Tavoli comuni	30\$	38\$	45\$	60\$
Sedie americane	50\$	55\$		
Dormitori da scapoli con 5 pezzi				850\$
Dormitorio per coniugi con 6 pezzi				1:320\$
Dormitori per coniugi con 6 pezzi ovali e letto Maria Antonietta				1:750\$
Sala da pranzo, con 10 pezzi			1:250\$	2:600\$
Sala da visita, con 12 pezzi	220\$	290\$	350\$	650\$

Abbiamo pure un grande stock di materassi e cuscini. — Accettiamo incarichi su ordinazione.

N. B. — I prezzi suddetti sono a denaro. — **ENGAME "DE LEI"; IMBUIA N OANWELLA.**

Non é un "cura tutto"

**UTEROGENOL**

Solo contro le malattie delle Signore

**CALZOLAI**

Prima di fare acquisto di forme per scarpe, visitate la fabbrica

**E. GRIMALDI & IRMÃO**

Rua Washington Luiz, 17  
 ove troverete un vasto stock di modelli moderni per qualsiasi ordinazione di FORME.

**STOMACO — FEGATO — INTESTINI — RAGGI X**

**Il Prof. MANGINELLI**  
 ha trasferito il proprio consultorio in rua Barão de Itapetininga, 37-A, 2.o piano. Telefono Cidade 6141. — residenza: Rua S. Carlos do Pinhal, 7. Telefono: Avenida 207.

**Atelier de Costura**  
 RUA LIBERO BADARO' 18,  
 SALA 10  
 Confezioni di qualunque tipo  
 di vestiti femminili — Lavoro  
 rapido — Prezzi modesti — Si  
 modernizzano vestiti usati.

**Machados 'Bugre'**  
 I migliori calzati, di acciaio  
 puro. Fabbricazione della Cia.  
 Mechanica e Importadora de  
 S. Paulo.

**Ao Gato Preto**  
 — Gigi, dove hai passato  
 la domenica, con la famiglia?  
 — Al RECREIO "GATO  
 PRETO" dove abbiamo man-  
 giato polli, rane, caccia e ca-  
 marão á Bahiana cucinate ot-  
 timamente ed a prezzi modi-  
 cissimi. — Rua Voluntarios  
 da Patria, 421-A — Telefouo  
 Sant'Anna, 5-7 — S. PAULO.

**FERRO LAMINADO EM  
 BARRAS**  
 Acciaio Siemens - Martius, il  
 migliore del mercato. Fabbric-  
 cazioni della Cia. Mechanica  
 e Importadora de S. Paulo.

**CASA DAS MIUDEZAS  
 FRATELLI DEL GUERRA**

La maggiore e plu' bene assortita casa del genero a S. Paulo  
 Completo assortimento di corde, spago, filo crudo per reti,  
 filiper calzatal, cotone, ecc. Ami di qualunque formato e ar-  
 ticelli per pesca. Ha sempre in deposito grande varieta di reti.  
 Articoli per fumatori importati direttamente. Pippe, bocchini  
 di tutti i prezzi. Cartoleria e articoli per Cancelleria.  
 RUA FLORENCIO DE ABREU, 135 a 131  
 Telefono: Central 2332 — S. PAULO

**PIANOS A  
 1:200\$000**



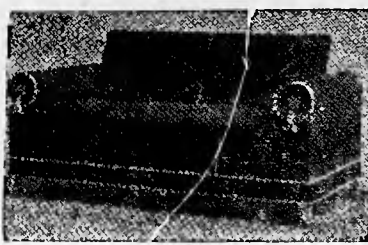
Desde este pre-  
 ço encontram-  
 se de facto  
**A RUA TUPY, 59  
 VENDAS A PRAZO**

**Alfaiataria di Antonio Mosca**  
 Importazione diretta di stoffe  
 inglesi. Sempre novita. Lavo-  
 ro sollecito e perfetto. — Rua  
 São Bento, 49 - Sobrado -  
 Sala 1 - Tel. Cidade, 3509  
 S. PAULO

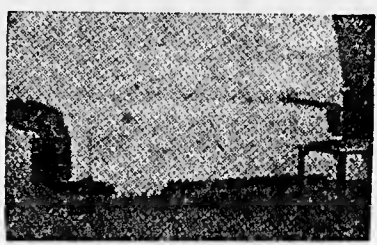
**TRIANON**

RESTAURANT  
 TEA-ROOM-CAFFÉ  
 MODERNITA' - LUSO  
 E CONFORTO

AVENIDA PAULISTA



**Sofá - Cama**

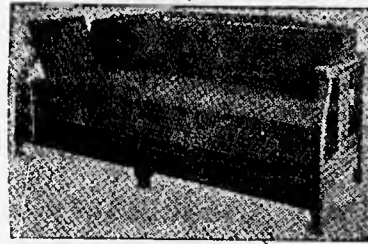


Il mobile  
 del domani

Trasformabile in letto

Trasformato in letto

AUTOMATICO — Patente 14770 e 14997.  
**ELEGANTE — UTILE — ECONOMICO**  
 Due grandi comodità, riunite in un solo oggetto.



Trasformabile in letto da 2 posti

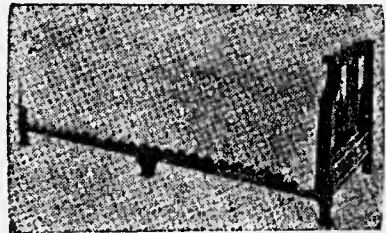
Diversi tipi - Prezzi modici

FABBRICANTE:  
**F. DE LORENZI**

Rua Duarte Azevedo, 35-A

Tel. S. Anna, 97

**S. PAULO**



Trasformato in letto

**Instituto Cabellina  
 — NANA' —**

**Cabellina NANA'**

Formula do eminente sci-  
 entista argentino Dr. Faus-  
 tino Lopes. — Garante a  
 cura de todas as molestias  
 ::: do courd cabelludo :::

Tratamento esclusivo no  
 Instituto

**R. LIBERO BADARO' 103  
 (Sobre-loja)**

**"RESTAURANT ROMAGNOLO" — Marco Finetti**

Cucina all'italiana a qualunque ora — Si accettano pensionisti  
 — Vini e bibite di ogni qualità — Specialità in tagliatelle ca-  
 salinghe — Colazioni e pranzi a domicilio.  
 R. DO SEMINARIO, 14 — S. PAULO — Tel. 1966 Cld.

**CASA RANIERI**

FONDATA NEL 1900

Importazione di cartoleria, articoli per ufficio, chinca-  
 glierle, minuzette, ferrarecce minute, plpe, pietre di  
 Bergamo per falci, calendari, ecc. ecc.  
 Depositarlo di cappelli di paglia per coloni, ricevuti di-  
 rettamente dal Ceará e Rio Grande do Sul. Ne ha sempre  
 in stock 350.000 cappelli di paglia fin da 25\$000 il  
 cento sino a 24\$000 la dozzina. Enorme stock.  
 Grande varietá

**P. DE RANIERI**

NEGOZIO ED UFFICIO: R. FLORENCIO DE ABREU, 149  
 Tel. Cent. 710 — Deposito: R. 3 Rios, 55 — S. PAULO

**OFFICINA MECHANICA DE  
 LUIZ BOMBONATI**

Reformas e concertos escrupulosos e garantidos de ma-  
 chinas de costura de qualquer marca, etc.  
**LGO. DA LIBERDADE, 27 - Phone Ctr. 2845 - S. PAULO**

**SALI DI S. VINCENT**

(VALLE D'AOSTA)

LA KARLSBAD D'ITALIA

PURGANTE DISINTOSSICANTE EFFICACISSIMO  
 ENERGIICO SOLVENTE DELL'ACCIDO URICO

Insuperabile nella cura e prevenzione delle malattie di stomaco,  
 intestino, fegato, ricambio

SPECIFICI NELLA CALCOLOSI EPATICA

Indispensabili ai temperamenti sanguigni, pietorici, obesi, artitrici,  
 gottosi; ai diabetici; a chi soffre di stitichezza, di emorroidi, di  
 renella; a chi ebbe itterizia, coliche epatiche.

IN TUTTE LE FARMACIE E DROGHERIE

SOCIETA' DEI SALI ST. VINCENT — Milano — Italia

**CONFETTERIA FASOLI**

R. Direlta, 15 - Tel. Cent. 279

Il ritrovo "chic" delle riu-  
 nioni famigliari. Servizio ac-  
 curatissimo di The, Latte e  
 Chocolate, biscotti, dolci finis-  
 simi, ecc.

Orchestra giornalmente dal-  
 le 14,30 alle 16 e dalle 20 al-  
 le 23,30.

Salone completamente e rie-  
 camente rimordenate.

**ELETRICITA'**

CASA VOITA

TREVISAN TASSO & COSTA

AV. CELSO GARCIA, 58

Telephone Braz 465

Stock di motori, materiale  
 elettrico, installazioni di luce e  
 forza. Riparazioni di motori.

## GIOVANNI AMENDOLA

AGENTE LIBRAIO IN CAMPINAS

RUA 13 DE MAIO, 85

Se desiderate acquistare Libri di Letteratura, Diritto, Matematica, Chimica, Fisica, Medicina, Igiene, Odontologia, Veterinaria, Agricoltura, Botanica, Ingegneria, Eletticità, Meccanica, Arte, Disegno, e su qualunque ramo dell'Umana attività e Cultura, in Italiano o Spagnuolo, dirigetevi a G. Amendola, R. 13 de Maio, 85, Campinas, che in corrispondenza con le Primarie Case Editrici, è in grado di fornirvi l'opera desiderata. Sub Agenzia per Campinas, della Casa Editrice Dr. F. Vallardi, di Milano.

Abbonamenti a Riviste Italiane.

Prezzi inferiori a quelli di qualunque Libreria del Brasile, per le Opere fatte venire direttamente.

Le Edizioni Spagnuole, Prezzi al CAMBIO DEL GIORNO.

## UNA BIBLIOGRAFIA GRATIS

di opere classiche e moderne, italiane e straniere, romanzi, novelle, poesia, scienza, viaggi, coltura popolare in genere si avrà nei

### CATALOGHI DELLA LIBRERIA ITALIANA

— DI —

A. TISI & CIA. - Rua Florencio de Abreu N. 4  
S. PAULO

CHIEDETE, QUINDI:

Il Catalogo Tecnologico — (Ingegneria, Fisica, Chimica, Eletticità, Meccanica, Costruzioni, Tecnologia, Tessitura, Idraulica e industrie diverse).

Il Catalogo d'Arte — (Pittura, Scultura, Architettura, Arti applicate ed ornamentali).

Il Catalogo di Letteratura — (Letteratura classica e moderna, Romanzo storico scolastico, sensazionale, poliziesco, fantastico, di viaggi, ecc., Novelle, Poesie, Storia, Teatro).

Il Catalogo di Scienze Storiche e Filosofiche — (Diritto, Filosofia, Scienza, Economia, Sociologia, ecc.)

L'elenco dei Figurini e dei giornali di Mode e Ricami — L'elenco delle Riviste Illustrate e di Giornali d'Italia.

## "ENGENHO STAMATO"

La Compagnia Industriale "ENGENHO STAMATO" sta lavorando con la massima attività per fornire i macchinari nella prossima molitura della canna. La Compagnia funziona con officine meccaniche e fonderia a rua

SANTA ROSA e RUA DO GAZOMETRO, 17-A

Qualunque richiesta, per lettera e telegramma, sarà attesa immediatamente. — CASELLA POSTALE, 429 —

Indirizzo Telegrafico: "STAMATO" — S. PAULO.

COMPANHIA NACIONAL DE SEGUROS

*Aliança de Minas Geraes*

SEGUROS MARITIMOS, TERRESTRES E FERROVIARIOS  
ANTONIO PONZONI, AGENTE GERAL NO E. S. PAULO  
RUA S. BENTO, 49-B - SALA 42-2ª ANDARA

# Marsala Florio

## IL MIGLIORE

GRANDE FABBRICA  
DI MANICHINI  
L' "AMERICANA"

Unica premiata con  
medaglia d'oro al  
l'Esp. nt. di Rio  
del 1922.

Macchine da cucire e  
da ricamo Singer —  
Manichini. Vendita a  
rate mensili. — Olio,  
aghi, pezzi di ricam-  
bio, riparazioni, ga-  
rantite

José Nob. de Gerard  
R. Q. Bocayuva, 64  
Central 4-7-9 — S. PAULO

Vá  
ao

# MIRAMAR

INDO A SANTOS  
ainda mesmo que chova!



## "A CAMA PATENTE"



HÓ IN "STOCK" LETTI DI TUTTE LE  
DIMENSIONI  
VENDO A PREZZO DI FABBRICA

## CASA DI MOBILI GOLDSTEIN

Rua José Paulino, 84 — Telef. Cid. 2113 - 1533

LA MAGGIORE IN S. PAULO

Grande assortimento di mobili fini e medi, di ogni stile — Mobili di vimini — "Colchoaria" — Tappezzeria — "Fernos estafados" di tutte le qualità — Letti di ferro smaltati e semplici — "Camass patentees" — Prezzi modici. Si vende a denaro e si facilita il pagamento.

Ho l'automobile a disposizione degli interessati, senza compromesso di compra — Telefonare: Cidade 2113 o 1533.

JACOB GOLDSTEIN

**BANCO DE CREDITO DO  
ESTADO DE S. PAULO**

Telefone Central 4405, 4406, 4407 e 1240 — Casella  
Postale 2813.

Indirizzo telegrafico: "Bancredito".

**FILIALI:**

**SANTOS:** Rua 15 de Novembro, 162 — Cas. Postale 888  
— Telefono 230 —

**SOROÇABA:** Rua Souza Pereira, 80.

**SÃO BERNARDO:** Rua Glycerio, N.º 32.

**SÃO ROQUE:** Rua Sete de Setembro, N.º 36

**VIRADOURO, CAMPINAS e AGENCIA DO BRAZ**

Si incarica degli incassi su qualunque piazza del Paese —  
Rimette danaro all'estero al miglior lasso del giorno —  
Tutte le operazioni cambiarie.

**Olio**

**Bertolli**

**Olio di pura Oliva  
finissimo**

**IL PREFERITO**



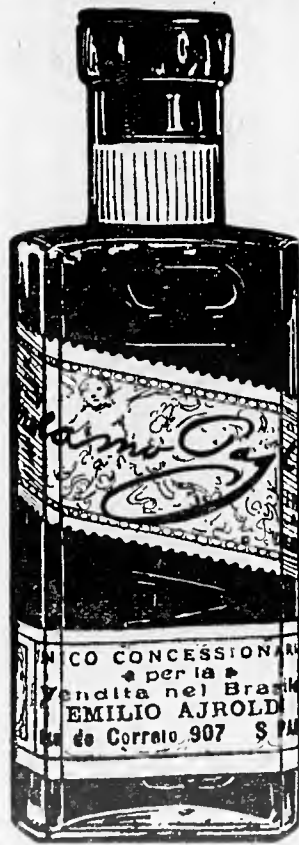
LA  
TASTIERA

**OLIVETTI**

agile come un  
volo di rondini...

**Compassi e Camin**

RUA DIREITA N. 47  
S. PAULO



**Sciroppo  
Pagliano**

del Prof. Girolamo  
Pagliano  
di Firenze.

**Sovraño**

depurativo  
e rinfrescante  
del sangue.